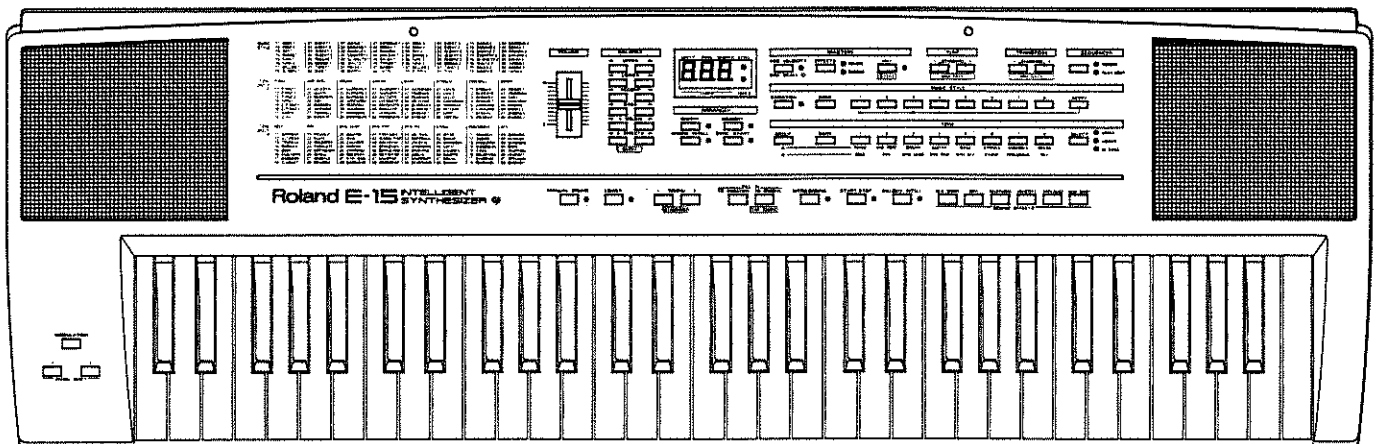


**MIDI INTELLIGENT SYNTHESIZER**

# E-15

**Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi**



**IMPORTANT INFORMATION**

- Please use only the external AC Adaptor (9 Volt, 1/1,2 Amp.) supplied with the instrument.
- Please use the AC Adaptor of appropriate voltage (120, 220 or 240 V) depending on the voltage system in your country.
- When the device is not used for a long period, be sure to disconnect the AC Adaptor (Power Supply Unit) from the wall outlet).

**WICHTIGER HINWEIS**

- Zum Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil (9 Volt, 1/1,2 Amp.) verwenden.
- Vor dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert des Netzteils (120, 220 oder 240 V) mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Sollte das Gerät voraussichtliche längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.

**INFORMATION IMPORTANTE**

- N'utilisez que l'alimentateur AC fourni avec l'instrument (9 Volt, 1/1,2 A.).
- Assurez-vous d'utiliser l'alimentateur AC ayant le voltage approprié (120, 220 ou 240 V) selon le voltage correspondant dans votre pays.
- Quans vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, assurez-vous de débrancher l'alimentateur AC (Unité Alimentation) de la prise secteur.

For West Germany

**Bescheinigung des Herstellers/Importeurs**

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das  
**Roland E-15 Intelligent Synthesizer**  
 .....  
 (Gerät. Typ. Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der  
**Amtsbl. Vfg 1046/1984**  
 .....  
 (Amtsblattverfügung)

funkt-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

.....  
**Roland Corporation Osaka/Japan**  
 .....

Name des Herstellers/Importeurs

For the USA

**RADIO AND TELEVISION INTERFERENCE**

**WARNING** — This equipment has been verified to comply with the limits for a Class B computing device, pursuant to Subpart J, of Part 15, of FCC rules. Operation with non-certified or non-verified equipment is likely to result in interference to radio and TV reception.

The equipment described in this manual generates and uses radio frequency energy. If it is not installed and used properly, that is, in strict accordance with our instructions, it may cause interference with radio and television reception. This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J, of Part 15, of FCC Rules. These rules are designed to provide reasonable protection against such a interference in a residential installation. However, there is no guarantee that the interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment on and off, the user is encouraged to try to correct the interference by the following measure:

- Disconnect other devices and their input/output cables one at a time. If the interference stops, it is caused by either the other device or its I/O cable. These devices usually require Roland designated shielded I/O cables. For Roland devices, you can obtain the proper shielded cable from your dealer. For non Roland devices, contact the manufacturer or dealer for assistance.
- If your equipment does cause interference to radio or television reception, you can try to correct the interference by using one or more of the following measures.
  - Turn the TV or radio antenna until the interference stops.
  - Move the equipment to one side or the other of the TV or radio.
  - Move the equipment farther away from the TV or radio.
  - Plug the equipment into an outlet that is on a different circuit than the TV or radio. (That is, make certain the equipment and the radio or television set are on circuits controlled by different circuit breakers or fuses.)
  - Consider installing a rooftop television antenna with coaxial cable lead-in between the antenna and TV. If necessary, you should consult your dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. You may find helpful the following booklet prepared by the Federal Communications Commission: "How to Identify and Resolve Radio — TV Interference Problems"

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, D.C., 20402, Stock No. 004-000-00345-4.

For Canada

**CLASS B****NOTICE**

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

**CLASSE B****AVIS**

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émissions de bruits radioélectriques fixés dans le Règlement des signaux parasites par le ministère canadien des Communications.

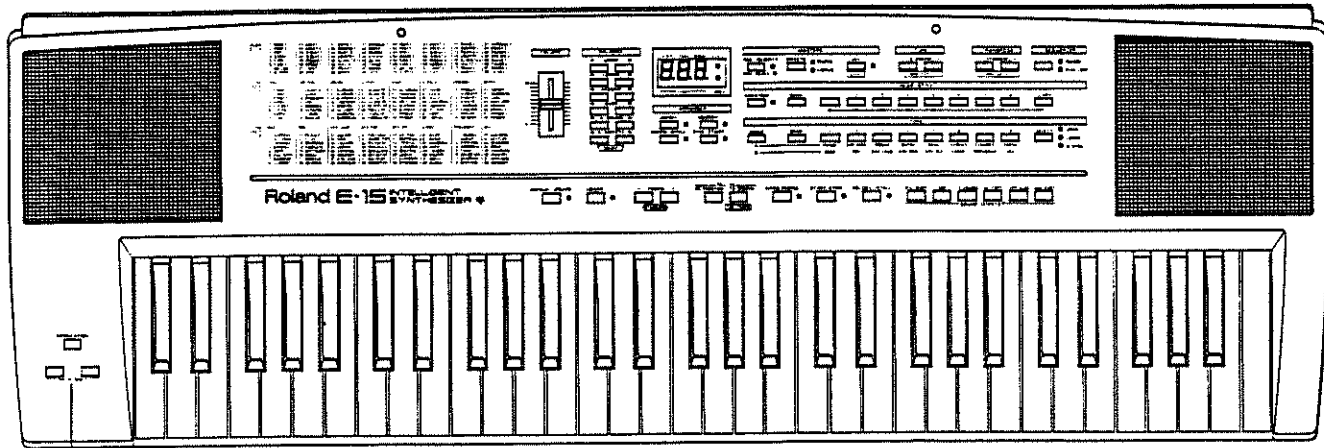
**Copyright © 1991 by ROLAND CORPORATION**

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of ROLAND CORPORATION.

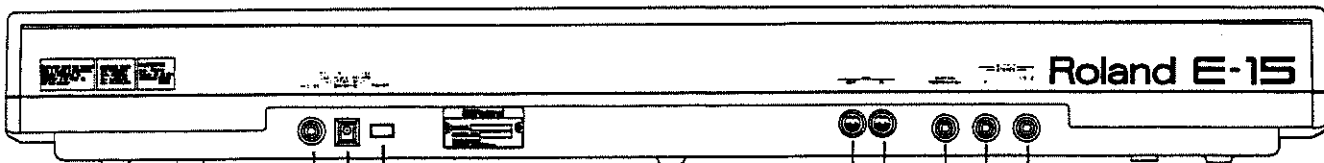
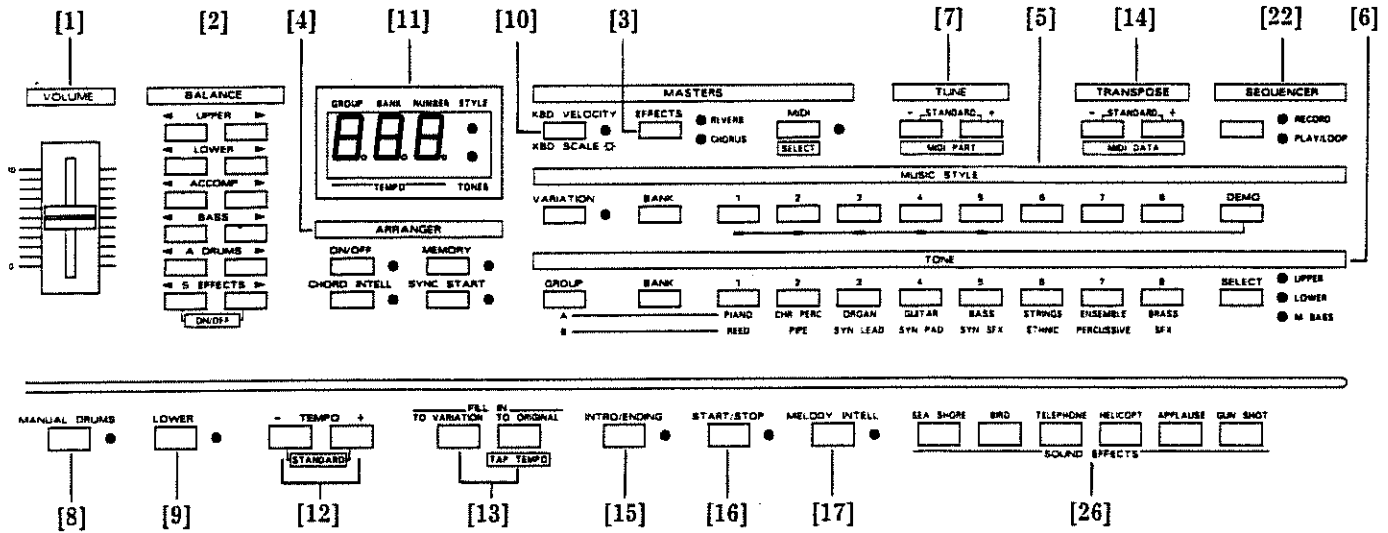
PANEL DESCRIPTION

BEDIENFELD UND ANSCHLUSSBUCHSEN

DESCRIPTION PANNEAUX



[18]



[19] [20] [21]

[23] [24] [25]

- |  |   |   |
|--|---|---|
| [1] MASTER VOLUME Slider<br>(See page 12)                        | [1] GESAMTLAUTSTARKE-<br>Schiebereglер<br>(siehe Seite 12)                              | [1] Contrôle de VOLUME<br>GENERAL<br>(voir page 12)           |
| [2] BALANCE Section<br>(See page 19)                             | [2] Bedienfeld für Klangfarben<br>Lautstärkeeinstellung<br>(siehe Seite 19)             | [2] Section VOLUME DU SON<br>(voir page 19)                   |
| [3] EFFECTS Button<br>(See page 35)                              | [3] EFFEKT-Taste<br>(siehe Seite 35)  | [3] Touche EFFECTS<br>(voir page 35)                          |
| [4] ARRANGER Section<br>(See page 25)                            | [4] ARRANGER-Bedienfeld<br>(siehe Seite 25)   | [4] Section ARRANGER<br>(voir page 25)                        |
| [5] MUSIC STYLE Section<br>(See page 21)                         | [5] RHYTHMUSWAHL-Bedienfeld<br>(siehe Seite 21)   | [5] Section MUSIC STYLE<br>(voir page 21)                     |
| [6] TONE SELECT Section<br>(See page 15)                         | [6] KLANGFARBENWAHL-<br>Bedienfeld (siehe Seite 15)                                     | [6] Section SELECTION DU SON<br>(voir page 15)                |
| [7] TUNE Section<br>(See page 36)                                | [7] STIMMUNG-Bedienfeld<br>(siehe Seite 36)   | [7] Section TUNE (Accordage)<br>(voir page 36)                |
| [8] MANUAL DRUMS Button<br>(See page 32)                         | [8] Taste für MANUELLES<br>SPIELEN DER SCHLAG-<br>INSTRUMENTSTIMMEN<br>(siehe Seite 32) | [8] Touche BATTERIE<br>MANUELLE (voir page 32)                |
| [9] LOWER Button<br>(See page 16)                                | [9] LOWER-Taste<br>(siehe Seite 16)   | [9] Touche LOWER<br>(voir page 16)                            |
| [10] KEYBOARD VELOCITY/<br>SCALE Button<br>(See pages 35 and 38) | [10] KEYBOARD VELOCITY/<br>SCALE-Taste<br>(siehe Seite 35 und Seite 38)                 | [10] Touche KEYBOARD VELOCITY/<br>SCALE (voir pages 35 et 38) |
| [11] DISPLAY   | [11] DISPLAY  | [11] DISPLAY  |
| [12] TEMPO Buttons<br>(See page 23)                              | [12] TEMPO-Tasten<br>(siehe Seite 23)   | [12] Touches TEMPO<br>(voir page 23)                          |
| [13] FILL-IN Buttons<br>(See page 30)                            | [13] FILL-IN-Tasten<br>(siehe Seite 30)   | [13] Touches FILL-IN<br>(voir page 30)                        |
| [14] TRANSPOSE Buttons<br>(See page 36)                          | [14] TRANSPOSE-Tasten<br>(siehe Seite 36)   | [14] Touches TRANSPOSE<br>(voir page 36)                      |
| [15] INTRO/ENDING Button<br>(See page 31)                        | [15] AUFTAKT/SCHLUßTAKT-<br>Taste (siehe Seite 31)                                      | [15] Touche INTRO/FIN<br>(voir page 31)                       |
| [16] START/STOP Button   | [16] START/STOP-Taste   | [16] Touche START/STOP  |
| [17] MELODY INTELLIGENCE<br>Button (See page 31)                 | [17] MELODIE-AUTOMATIK-Taste<br>(siehe Seite 31)  | [17] Touche MELODY<br>INTELLIGENCE<br>(voir page 31)          |
| [18] PITCH SHIFT/MODULATION<br>Section (See page 37)             | [18] PITCH SHIFT/MODULATION-<br>Bedienfeld (siehe Seite 37)                             | [18] Section PITCH SHIFT/<br>MODULATION (voir page 37)        |
| [19] HEADPHONES Socket<br>(See page 11)                          | [19] KOPFHÖRERBUCHSE<br>(siehe Seite 11)  | [19] Prise CASQUE<br>(voir page 11)                           |
| [20] AC ADAPTOR Socket<br>(See page 11)                          | [20] NETZTEIL-Buchse<br>(siehe Seite 11)  | [20] Prise ALIMENTATION<br>(voir page 11)                     |
| [21] POWER ON/OFF Switch<br>(See page 11)                        | [21] NETZSCHALTER<br>(siehe Seite 11)   | [21] Interrupteur ALIMENTATION<br>(voir page 11)              |
| [22] SEQUENCER Section<br>(See page 39)                          | [22] SEQUENCER-Bedienfeld<br>(siehe Seite 39)   | [22] Section SEQUENCER<br>(voir page 39)                      |
| [23] MIDI Sockets<br>(See page 43)                               | [23] MIDI-Buchsen<br>(siehe Seite 43)   | [23] Prises MIDI<br>(voir page 43)                            |
| [24] SUSTAIN PEDAL Socket<br>(See page 35)                       | [24] SUSTAIN PEDAL-<br>Anschlußbuchse<br>(siehe Seite 35)                               | [24] Prise PEDALE SUSTAIN<br>(voir page 35)                   |
| [25] STEREO OUT Sockets<br>(See page 11)                         | [25] STEREO-Ausgangsbuchsen<br>(OUT) (siehe Seite 11)                                   | [25] Prises STEREO OUT<br>(voir page 11)                      |
| [26] SOUND EFFECTS<br>Section (see page 34)                      | [26] SOUND EFFECTS-Bedienfeld<br>(siehe Seite 34)                                       | [26] Section SOUND EFFECTS<br>(voir page 34)                  |

## FEATURES

- The E-15 is a 61-note, 24 partial, polyphonic synthesizer with dynamic keyboard.
- The E-15 uses a new developed generation system with 24 notes polyphony and with TVF. "GS" format.
- The display provides information and directions to the player while programming the many features of the E-15 making operation quicker and easier.
- MIDI sockets are provided for connecting other MIDI devices.
- The E-15 incorporates internal speakers and amplifier of 2×3 watts Stereo output.

Thank you for purchasing the Roland E-15 Intelligent Synthesizer. The E-15 is an easy-to-operate keyboard that anyone can play. It gives you the benefit of Roland's superior digital technology. The 128 tones and 64 Music Styles of the E-15 offer you an excellent and natural range of sound. The musical functions of the E-15 add the fantastic modern musical sounds of other instruments to your keyboard playing. This Owner's Manual is written to help you have many years of musical enjoyment with your E-15.

## MERKMALE

- Der E-15 ist ein polyphonischer 24-stimmiger Synthesizer mit anschlagsdynamischem 61-Tasten Keyboard.
- Die Tonerzeugung im E-15 basiert auf eine neue Generation mit 24-stimmige Polyphonie und mit TVF. "GS"-Format.
- Das Display übermittelt dem Benutzer alle zum schnellen und problemlosen Programmieren der verschiedenen Funktionen des E-15 notwendigen Informationen und Anweisungen.
- MIDI-Buchsen erlauben den Anschluß anderer MIDI-Geräte am E-15.
- Der E-15 ist mit einem eingebauten 2×3 W-Stereo Verstärker und Lautsprechern ausgestattet.

An dieser Stelle möchten wir uns für das durch den Kauf des Roland Intelligent Synthesizers E-15 von Ihnen erwiesene Vertrauen bedanken. Der E-15 ist ein bedienungsfreundliches Keyboard, auf dem jeder sofort spielen kann. Dieses Instrument ist das Ergebnis fortschrittlichster Digitalton-technik. Die 128 Klangfarben (TONE) und 64 Rhythmen (MUSIC STYLES) des E-15 bilden die Grundlage für eine weitreichende natürliche Klangzusammenstellung. Die musikalischen Funktionen des E-15 fügen zum Spiel auf dem Keyboard den phantastischen modernen Sound anderer Musikinstrumente hinzu. Diese Bedienungsanleitung ist so ausgelegt, dass Sie sich schnell und problemlos mit Ihrem E-15 zurechtfinden können und viele Jahre ungetrübtes Musikvergnügen mit diesem Instrument erleben.

## CARACTÉRISTIQUES

- Le E-15 est un synthétiseur, avec polyphonie à 24 notes, à 61 touches, doté d'un clavier dynamique.
- Le E-15 utilise une nouvelle génération sonore avec polyphonie de 24 notes et avec TVF. "GS" format.
- Le display affiche les informations et instructions au musicien en cours de programmation des différentes fonctions, rendant ainsi les opérations plus faciles et plus rapides.
- Le synthé est doté de prises MIDI pour le brancher à d'autres appareils MIDI.
- Le E-15 possède en outre des haut parleurs et un ampli Stéréo incorporés avec une puissance de sortie de 2×3 watts.

Merci d'avoir acheté le Synthétiseur Intelligent ROLAND E-15. Le E-15 est un clavier facile d'emploi pour tous. Il vous donne l'avantage de la technologie digitale supérieure ROLAND. Les 128 tones et les 64 styles musicaux du E-15 vous offrent une excellente gamme de sons naturels. Les fonctions musicales du E-15 ajoutent de fantastiques sons musicaux modernes d'autres instruments à votre clavier. Ce mode d'emploi est écrit pour vous aider à passer de nombreuses années de loisir musical avec votre E-15.

## CONTENTS

PANEL DESCRIPTION .....	3
FEATURES .....	5
IMPORTANT NOTES .....	8
THE CARE OF YOUR E-15 .....	9
CONNECTIONS .....	10
<b>OPERATION</b>	
SETTING UP THE MUSIC	
STAND .....	12
POWER ON .....	12
MASTER VOLUME .....	12
DEMO SONGS .....	14
<b>TONE SELECT</b>	
UPPER TONE SELECT .....	15
LOWER (SPLIT) .....	16
LOWER TONE SELECT .....	17
BASS TONE SELECT .....	18
<b>TONE BALANCE</b>	
UPPER BALANCE .....	19
LOWER BALANCE .....	19
<b>ACCOMPANIMENT</b>	
BALANCE .....	20
BASS BALANCE .....	20
DRUMS BALANCE .....	20
SOUND EFFECTS BALANCE .....	20
<b>MUSIC STYLE SECTION</b>	
MUSIC STYLE SELECT .....	21
STARTING THE STYLE .....	22
VARIATION .....	23
TEMPO CONTROL .....	23
TAP TEMPO .....	24
STOPPING THE STYLE .....	24
<b>ACCOMPANIMENT</b>	
ARRANGER ON/OFF .....	25
CHORD INTELLIGENCE .....	25
MEMORY .....	29
SYNC START .....	29
FILL-IN .....	30
INTRO/ENDING .....	31
MELODY INTELLIGENCE .....	31
MANUAL DRUMS .....	32
MANUAL DRUMS SOUNDS AND KEY ASSIGNMENT .....	33
SOUND EFFECTS .....	34

## INHALTSVERZEICHNIS

LAGE DER BEDIENELEMENTE UND ANSCHLUBUCHSEN .....	3
MERKMALE .....	5
WICHTIGE HINWEISE .....	8
RICHTIGE BEHANDLUNG .....	9
ANSCHLÜSSE .....	10
<b>BEDIENUNG</b>	
ANBRINGEN DES KEYBOARD- STÄNDERS .....	12
EINSCHALTEN .....	12
GESAMTLAUTSTÄRKE .....	12
DEMO SONGS .....	14
<b>KLANGFARBENWAHL</b>	
WAHL DER OBEREN KLANGFARBE .....	15
MANUALTEILUNG (LOWER) .....	16
WAHL DER UNTEREN KLANGFARBE .....	17
WAHL DER BASS- KLANGFARBE .....	18
<b>KLANGFARBENBALANCE</b>	
LAUTSTÄRKE DER OBEREN KLANGFARBE .....	19
LAUTSTÄRKE DER UNTEREN KLANGFARBE .....	19
BEGLEITLAUTSTÄRKE .....	20
LAUTSTÄRKE DER BASS- KLANGFARBE .....	20
SCHLAGINSTRUMENT- LAUTSTÄRKE .....	20
LAUTSTÄRKE DER KLANGEFFEKTE .....	20
<b>RHYTHMUS (MUSIC STYLE)</b>	
RHYTHMUSWAHL .....	21
STARTEN DES RHYTHMUS .....	22
VARIATION .....	23
TEMPOEINSTELLUNG .....	23
TAP TEMPO .....	23
STOPPEN DES RHYTHMUS .....	24
<b>BEGLEITUNG</b>	
ARRANGER EIN/AUS .....	25
AKKORDAUTOMATIK .....	25
MEMORY .....	29
SYNCHRONSTART .....	29
FILL-IN .....	30
AUFTAKT/SCHLUßTAKT .....	31
MELODIEAUTOMATIK .....	31
MANUELLES SPIELEN DER SCHLAGZEUGSTIMMEN .....	32
LAGE DER SCHLAGZEUG- STIMMEN AUF DER TASTATUR .....	33
KLANGEFFEKTE .....	34

## INDEX

DESCRIPTION DES PANNEAUX .....	3	
CARACTERISTIQUES .....	5	
NOTES IMPORTANTES .....	8	
ENTRETIEN DE VOTRE E-15 .....	9	
BRANCHEMENTS .....	10	
<b>OPERATION</b>		
MONTAGE DU PUPITRE .....	12	
MISE EN FONCTION .....	12	
VOLUME GENERAL .....	12	
<b>CHANSONS DE   DEMONSTRATION .....</b>		14
<b>SELECTION DES SONS</b>		
SELECTION SON UPPER .....	15	
LOWER (SPLIT) .....	16	
SELECTION SON LOWER .....	17	
SELECTION SON BASSE .....	18	
<b>BALANCE DES SONS</b>		
BALANCE SON UPPER .....	19	
BALANCE SON LOWER .....	19	
BALANCE ACCOMPAGNEMENT .....	20	
BALANCE SON DE BASSE .....	20	
BALANCE BATTERIE .....	20	
BALANCE EFFETS SONORES .....	20	
<b>SECTION STYLE DE MUSIQUE</b>		
SELECTION STYLE DE MUSIQUE .....	21	
DEMARRAGE DU STYLE .....	22	
VARIATION .....	23	
CONTROLE DU TEMPO .....	23	
TAP TEMPO .....	24	
ARRET DU STYLE .....	24	
<b>ACCOMPAGNEMENT</b>		
ARRANGER ON/OFF .....	25	
CHORD INTELLIGENCE .....	25	
MEMORY .....	29	
SYNC START .....	29	
FILL-IN .....	30	
INTRO/FIN .....	31	
MELODY INTELLIGENCE .....	31	
BATTERIE MANUELLE .....	32	
BATTERIE MANUELLE ET ASSIGNATION AU CLAVIER .....	33	
EFFETS SONORES .....	34	

REVERB EFFECT .....	35	HALLEFFEKT .....	35	EFFET REVERB .....	35
CHORUS EFFECT .....	35	CHORUS-EFFEKT .....	35	EFFET CHORUS .....	35
KEYBOARD VELOCITY .....	35	ANSCHLAGSDYNAMIK .....	35	KEYBOARD VELOCITY .....	35
SUSTAIN PEDAL (OPTIONAL) .....	35	SUSTAIN-PEDAL (SONDERZUBEHÖR) .....	35	PEDALE DE SUSTAIN (EN OPTION) .....	35
TUNE .....	36	HAUPTSTIMMUNG .....	36	TUNE (Accordage) .....	36
TRANSPOSE .....	36	TRANSPONIERUNG .....	36	TRANSPOSE (Transposition) .....	36
PITCH SHIFT AND MODULATION .....	37	PITCH SHIFT UND MODULATION .....	37	PITCH SHIFT ET MODULATION .....	37
KEYBOARD SCALING (Scale Tuning) .....	38	KEYBOARD SCALING (Tastatur-Skalierung) .....	38	KEYBOARD SCALING .....	38
SEQUENCER .....	39	SEQUENCER .....	39	SEQUENCER .....	39
RECORD .....	40	RECORD .....	40	RECORD .....	40
PLAY/LOOP .....	41	PLAY/LOOP .....	41	PLAY/LOOP .....	41
IF YOUR E-15 FAILS TO OPERATE .....	42	IM STÖRUNGSFALL .....	42	SI VOTRE E-15 NE FONCTIONNE PAS .....	42
DEFAULT SETTING .....	42	DEFAULT SETTING .....	42	CONFIGURATION PAR DEFAULT .....	42
MIDI CONTROL .....	43	MIDI-STEUERUNG .....	43	CONTRÔLES MIDI .....	43
"GS MODE" ENTER/EXIT .....	45	"GS MODE" ENTER/EXIT .....	45	"GS MODE" ENTER/EXIT .....	45
LIST OF THE 128 TONES .....	46	VERZEICHNIS DER 128 KLANGFARBEN .....	46	LISTE DE 128 SONS .....	46
LIST OF THE 64 MUSIC STYLES .....	46	VERZEICHNIS DER 64 MUSIC STYLES .....	46	LISTE DE 64 STYLES DE MUSIQUE .....	46
SPECIFICATIONS .....	47	TECHNISCHE DATEN .....	47	CARACTERISTIQUES .....	47
MIDI IMPLEMENTATION .....	48	MIDI-IMPLEMENTIERUNG .....	48	IMPLEMENTATION MIDI .....	48
ROLAND WORLD DISTRIBUTORS .....	50	ROLAND- VERTRETUNGEN .....	50	DISTRIBUTEURS ROLAND DANS LE MONDE .....	50



The E-70/35/15 intelligent synthesizers and the RA-90 Realtime Arranger are all compatible with the Roland "GS" format that standardizes MIDI parameters for Roland equipments. The "GS" provides consistent rules defining MIDI Program Change number assignments and MIDI sound modification parameters.

With the "GS", these and other MIDI parameters can be easily controlled using Program Change and Control Change messages, avoiding the need for complex system exclusive messages. This means that all "GS" compatible sound sources can use the same sequencing data without having to change MIDI Program Change numbers, receive channels, etc. Regardless of different models, different operating systems and hardware updates, owners of Roland "GS" compatible equipment are assured that their sequenced data can always be conveniently used. For instance, if the units are connected to a MIDI sequencer such as the Roland SB-55 Sound Brush or MC-50 Micro Composer, full-scale GS format sequencing data can be played back directly. A range of Roland "GS" products is set for release to expand users' musical options.

## IMPORTANT NOTES

- The appropriate power supply for the instrument is shown on the AC ADAPTOR name plate. Please make sure that the line voltage in your country meets the requirements.
- Use only the external AC Adaptor supplied with the E-15.
- Please do not use the same socket used for any noise generating device (such as a motor, variable lighting system).
- It is normal for this unit to become hot while being operated.
- If the unit is not to be used for a long period of time, unplug the AC Adaptor from the AC line.
- Disconnect the AC Adaptor immediately in the event of an electrical storm.
- Before setting up this keyboard with other MIDI devices, turn this keyboard off along with all other units.
- Be sure to connect the MIDI cables securely. If the MIDI cable is disconnected while the instrument is being played, various troubles will occur (e.g. the note may continue to sound).
- Static electricity may cause the built-in computer to malfunction. Should this occur, simply reset the instrument by turning the power switch off and then after a few seconds, back on.
- This instrument might not operate correctly if turned on immediately after being turned off. If this happens, simply turn it off and after a few seconds later, turn it on again.
- Operating the E-15 near a neon light, fluorescent lamp, TV or CRT display, may cause noise interference. If so, change the position of the instrument.
- To avoid risk of electric shock, do not perform any servicing. Refer all servicing to qualified service personnel.

## WICHTIGE HINWEISE

- Die korrekte Netzspannung für das Keyboard ist auf dem Typenschild des NETZTEILS angegeben. Vor dem Netzanschluß muß sichergestellt werden, daß der angegebene Spannungswert mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Zum Netzanschluß nur das mitgelieferte Netzteil verwenden.
- Das Gerät nicht an eine Steckdose anschließen, von der bereits andere Geräte gespeist werden, die Störungen erzeugen (wie z.B. Elektromotore, Beleuchtungsregler usw.).
- Es ist normal, daß sich das Gerät während des Betriebs erwärmt.
- Sollte das Gerät voraussichtlich längere Zeit nicht gebraucht werden, ist das Netzteil von der Steckdose zu trennen.
- Bei aufziehenden Gewittern den Netzstecker immer sofort aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Anschluß des Keyboards an andere MIDI-Geräte das Keyboard und die anderen Geräte ausschalten.
- Die Stecker der MIDI-Kabel fest in die zugehörigen Buchsen stecken. Wenn sich ein Kabel löst, während auf dem Keyboard gespielt wird, können Betriebsstörungen auftreten (z.B. unvermitteltes Verstummen des Tons usw.).
- Statische Elektrizität kann zu Betriebsstörungen des eingebauten Computers führen. Sollte dieser Fall auftreten, ist das Keyboard rückzusetzen, indem es zunächst aus- und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet wird.
- Wenn das Keyboard nach dem Ausschalten sofort wieder eingeschaltet wird, kann es vorkommen, daß es nicht ordnungsgemäß arbeitet. In diesem Fall muß das Gerät ausgeschaltet und nach einigen Sekunden wieder eingeschaltet werden.
- Beim Betrieb des E-15 in der Nähe von Leuchtstoffröhren, Fernsehgeräten oder Monitoren können Störungen auftreten. In diesem Fall sollte das Keyboard an einem anderen Platz aufgestellt werden.
- Wegen der Gefahr eines Stromschlages dürfen Reparaturen nicht eigenmächtig durchgeführt werden. Instandsetzung und Wartung sollten Sie daher immer fachkundigem Service-Personal überlassen.

## REMARQUES IMPORTANTES

- Le voltage approprié est indiqué sur la plaque d'identification de l'ADAPTEUR AC. Veuillez vous assurer que le voltage de votre pays corresponde.
- N'utilisez pas d'autre Adapteur AC que celui fourni avec l'instrument.
- N'utilisez pas une prise alimentant déjà un appareil générateur de bruit (moteurs, variateur de lumière).
- Il est normal que votre instrument devienne chaud quand il est en fonction.
- Si vous n'utilisez pas votre instrument pendant une longue période, débranchez l'Adapteur AC d'alimentation de la prise.
- En cas d'orage, débranchez immédiatement l'Adapteur AC de la prise d'alimentation.
- Avant de brancher votre unité à d'autres appareils MIDI, éteignez votre appareil ainsi que toutes les unités.
- Assurez-vous de bien brancher les câbles MIDI. Si le câble MIDI est débranché en cours d'utilisation, différents problèmes apparaîtront (par exemple: les notes peuvent ne plus s'arrêter).
- L'électricité statique peut causer le mauvais fonctionnement de l'ordinateur interne. Au cas où cela arrive, réinitialisez simplement l'instrument en l'éteignant puis en l'allumant à nouveau, après quelques secondes.
- Votre clavier pourrait ne pas fonctionner correctement si vous l'allumiez immédiatement après l'avoir éteint. Dans ce cas, éteignez-le simplement et, après avoir attendu quelques secondes, rallumez-le à nouveau.
- L'utilisation du E-15 près d'un néon, d'une lampe fluorescente, d'une télévision ou d'un moniteur vidéo peut causer des interférences. Dans ce cas, changez la position du synthétiseur.
- Afin d'éviter le risque de décharges électriques, n'effectuez aucune réparation, mais adressez-vous à une assistance technique qualifiée.



## THE CARE OF YOUR E-15

To ensure the best use and full enjoyment of your E-15, please read this guide carefully and thoroughly.

### ROOM LOCATION

Avoid using this instrument in excessive heat or humidity conditions or where it may be affected by direct sunlight or dust and avoid places subject to high vibrations.

### CABINET CARE

Use a soft dry cloth for dusting. To remove fingerprints or dulling film, use a soft cloth slightly dampened with water and a little mild detergent. Immediately wipe dry with a soft cloth. Do not use alcohol or solvents such as paint thinners.

## RICHTIGE BEHANDLUNG DES E-15

Um schnell mit allen Funktionen und Merkmalen Ihres E-15 vertraut zu werden, sollten Sie zunächst diese Anleitung gründlich durchlesen.

### AUFSTELLUNGORT

Das Keyboard sollte nicht an Orten aufgestellt bzw. betrieben werden, wo es extremen Feuchtigkeits- und Wärmegraden, starken Erschütterungen oder direkt einfallendem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

### REINIGEN DES GEHÄUSES

Staub und kleinere Schmutzteilchen sind mit einem weichen Lappen abzuwischen. Zum Entfernen von Fingerabdrücken bzw. hartnäckigem Schmutzfilm kann der Lappen mit ein wenig Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel angefeuchtet werden. Das Gehäuse ist danach sofort mit einem anderen Tuch sorgfältig trocken-zuwischen. Alkohol oder Lösungsmittel wie Farbverdünner usw. dürfen nicht verwendet werden.

## ENTRETIEN DE VOTRE E-15

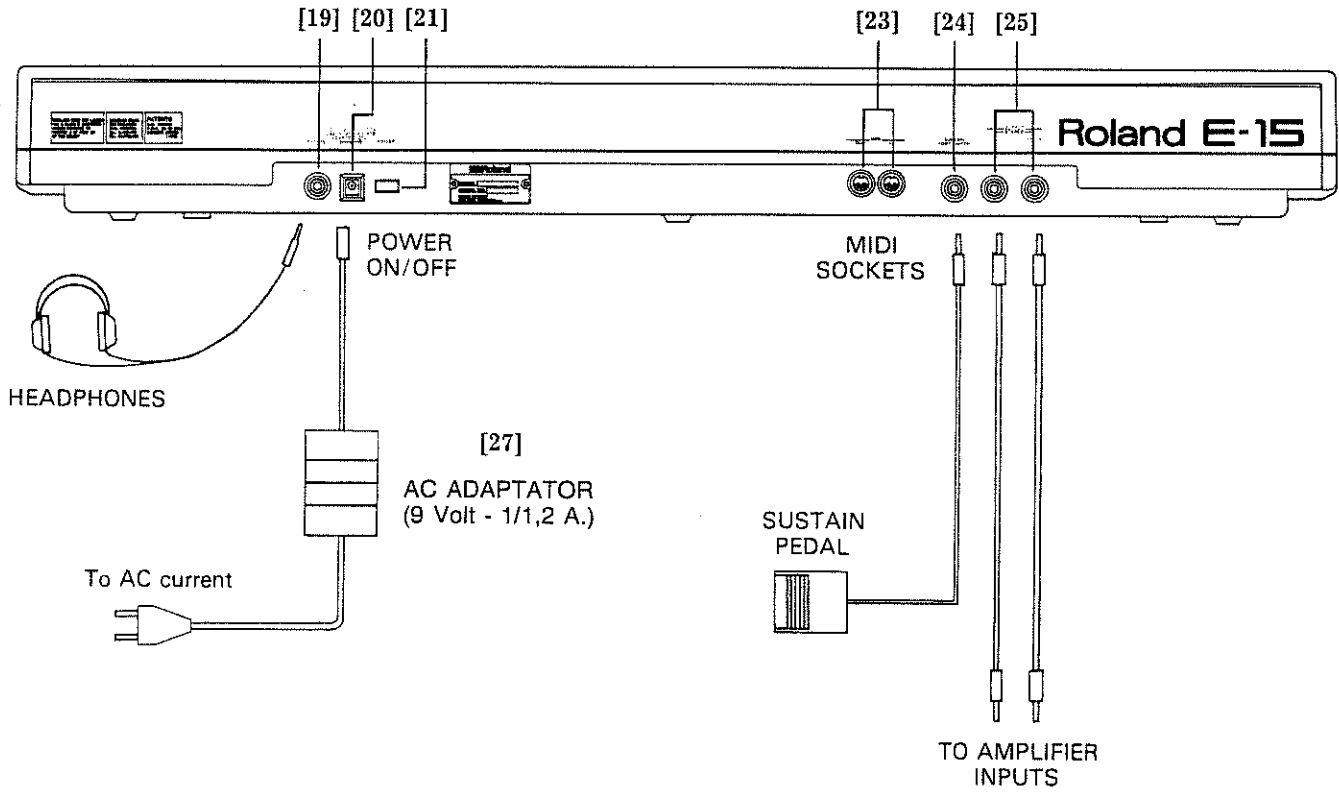
Pour que vous puissiez faire le meilleur usage de votre E-15, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.

### EMPLACEMENT

Évitez l'usage de votre instrument dans des conditions d'excessive humidité ou chaleur: évitez de l'exposer aux rayons du soleil, à la poussière et dans des endroits sujets aux vibrations.

### ENTRETIEN DU BOÎTIER

Utilisez un chiffon sec pour le dépoussiérage. Pour enlever les empreintes ou les taches, utilisez un chiffon légèrement humide et un peu de détergent léger. Passez ensuite immédiatement un chiffon sec. N'utilisez jamais de solvants tels que alcool ou les diluants pour peinture.



- (19) Headphones (PHONES) Socket  
 Four your playing convenience, connect a set of standard stereo headphones (RH-12/RH-100) into this socket and you can play and practice in private. The Master Volume control will adjust the headphones overall volume.
- (20) AC Adaptor Socket  
 To connect with household AC current, use only the AC ADAPTOR supplied with your E-15.  
 100 Volt = Mod. ACI 100  
 120 Volt = Mod. ACI 120  
 220 Volt = Mod. ACI 220  
 240 Volt = Mod. ACI 240E (U.K.)  
 240 Volt = Mod. ACB 240A (Australia/New Zealand)
- (21) POWER ON/OFF Switch.
- (23) MIDI Sockets  
 See MIDI Section.
- (24) SUSTAIN PEDAL Socket  
 Using the optional Pedal (DP-2/DP-6), the UPPER and LOWER SUSTAIN functions can be controlled by the foot. See SUSTAIN PEDAL
- (25) Stereo OUT Sockets  
 These sockets are used to amplify the sound of the E-15. When connecting to a Mono amplifier, always use the "L(MONO)" OUT socket.
- (27) AC ADAPTOR.
- (19) Kopfhörerbuchse (PHONES)  
 Zum "geräuschlosen" Spielen und Üben können Sie hier einen gewöhnlichen Stereo-Kopfhörer (z.B. RH-12/RH-100) anschließen. Beim Anschluß des Kopfhörers werden die eingebauten Lautsprecher automatisch vom Signalweg getrennt. Die Kopfhörerlautstärke kann danach mit dem Volumenschieberegler eingestellt werden.
- (20) Netzteil-Anschlußbuchse  
 Hier muß zum Anschluß des Geräts an eine Steckdose zunächst das mitgelieferte Netzteil angeschlossen werden.  
 100 Volt = Mod. ACI 100  
 120 Volt = Mod. ACI 120  
 220 Volt = Mod. ACI 220  
 240 Volt = Mod. ACI 240E (U.K.)  
 240 Volt = Mod. ACB 240A (Australia / New Zealand).
- (21) Netzschalter.
- (23) MIDI-Buchsen  
 Siehe MIDI-STEUERUNG.
- (24) Fußschalter-Anschlußbuchse (SUSTAIN)  
 Wenn hier ein als Sonderzubehör erhältlicher Fußschalter (DP-2/DP-6) angeschlossen wird, können SUSTAIN-Funktionen mit dem Fuß gesteuert werden. Siehe SUSTAIN-PEDAL.
- (25) Stereo-Ausgangsbuchsen (OUT).  
 Das E-15 kann an einen externen Verstärker bzw. ein Bandgerät angeschlossen werden, um den Ton zusätzlich zu verstärken. Zum Anschluß an einen Mono-Verstärker muß die "L(MONO)"-Buchse verwendet werden.
- (27) Netzteil.
- (19) Prise casque (PHONES)  
 Pour jouer à votre gré, branchez un casque stéréo standard (RH-12/RH-100) à cette prise et ainsi vous pourrez jouer et vous exercer isolément. Si vous branchez la fiche du casque à la prise PHONES, ceci déconnectera les haut-parleurs internes. Le contrôle de Volume Général ajustera le volume du casque.
- (20) Prise d'alimentation  
 Pour le branchement au réseau électrique, utilisez exclusivement l'Adaptateur AC fourni avec votre E-15.  
 100 Volt = Mod. ACI 100  
 120 Volt = Mod. ACI 120  
 220 Volt = Mod. ACI 220  
 240 Volt = Mod. ACI 240E (U.K.)  
 240 Volt = Mod. ACB 240A (Australia / New Zealand)
- (21) Interrupteur général.
- (23) Prises MIDI  
 Voir Section MIDI.
- (24) Prise PÉDALE SUSTAIN.  
 Grâce à cette pédale optionnelle (DP-2/DP-6), de fonctions SUSTAIN peuvent être contrôlées au pied. Voir PÉDALE SUSTAIN.
- (25) Prises Stéréo OUT  
 Votre E-15 peut être branché à une amplification externe (Hi-Fi, magnétophone, etc.), pour amplifier ultérieurement le son. Quand vous effectuez le branchement à une amplification Mono, servez-vous toujours de la prise "L(MONO)".
- (27) Adaptateur AC.

## OPERATION

### SETTING UP THE MUSIC STAND

Supplied with your E-15 is a music stand. This will be found in the keyboard carton. To attach to keyboard, insert the two feet into the two holes located on the top panel.

### POWER ON

Connect the E-15 to AC Line only through the AC ADAPTOR [27] supplied with your instrument. Make sure that the AC ADAPTOR shows the correct voltage.

Press the Power On/Off switch [21].  
The Display [11] will show: A 11.

### MASTER VOLUME

The keyboard can now be played in the Full Keyboard mode using the preselected A 11 (PIANO 1) tone.

For the best sound reproduction make sure that the MASTER VOLUME slider is moved to the referenced position.

## BEDIENUNG

### ANBRINGEN DES NOTEN-STÄNDERS

Im Versandkarton finden Sie neben dem Keyboard selbst noch einen passenden Notenständer, dessen Füße einfach in die Löcher in der oberen Abdeckung gesteckt werden.

### EINSCHALTEN

Verbinden Sie das in der Ausstattung enthaltene AC-NETZTEIL [27] mit dem 9V-Anschluß auf der Rückseite des E-15. Verbinden Sie dann das Netzteil mit der Steckdose.

Drücken Sie den Netschalter [21].  
Das Display [11] zeigt A 11.

### GESAMTLAUTSTÄRKE

Mit der als Vorgabe gewählten Klangfarbe A 11 (PIANO 1) kann nun auf dem ganzen Manual des Keyboards gespielt werden.

Zunächst sollte jedoch sichergestellt werden, daß der VOLUME-Schieberegler ungefähr zwischen Stufe 6 und 7 steht.

## FONCTIONNEMENT

### MONTAGE DU PUPÎTRE

Votre instrument est doté d'un pupitre. Vous le trouverez dans le carton d'emballage du clavier. Pour le monter sur votre clavier, introduisez les deux pieds dans les deux trous placés en haut du panneau antérieur.

### MISE SOUS TENSION

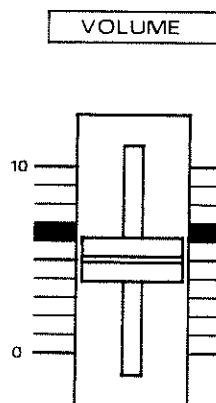
Branchez l'Adaptateur AC [27] en dotation à la prise 9V. se trouvant sur le panneau arrière de l'instrument. Branchez l'Adaptateur à la prise secteur AC. Vérifiez que le voltage de l'Adaptateur corresponde au voltage du secteur.

Pressez l'interrupteur On/Off [21].  
La fenêtre Display [11] affichera A11.

### VOLUME GÉNÉRAL

Le clavier peut maintenant jouer en "clavier entier" en utilisant le ton pré-sélectionné A 11 (PIANO 1).

Pour obtenir une meilleure écoute, placez le volume au niveau de référence.



The Master Volume slider control enables the overall volume of the E-15 to be raised (moving the slider away from you) or lowered (moving the slider toward you). This control will also control the overall volume when using headphones.

Mit dem VOLUME-Schieberegler kann die Gesamtlautstärke des E-15 durch Verschieben bzw. Zurückziehen angehoben oder abgesenkt werden. Der Regler dient auch zur Einstellung der Kopfhörer-Lautstärke.

Le curseur Master Volume (volume général) permet d'augmenter ou de diminuer le volume général du E-15 (en le tirant loin de vous ou vers vous). Ce curseur vous permet de contrôler le volume général même quand vous utilisez un casque.

### <REFERENCE>

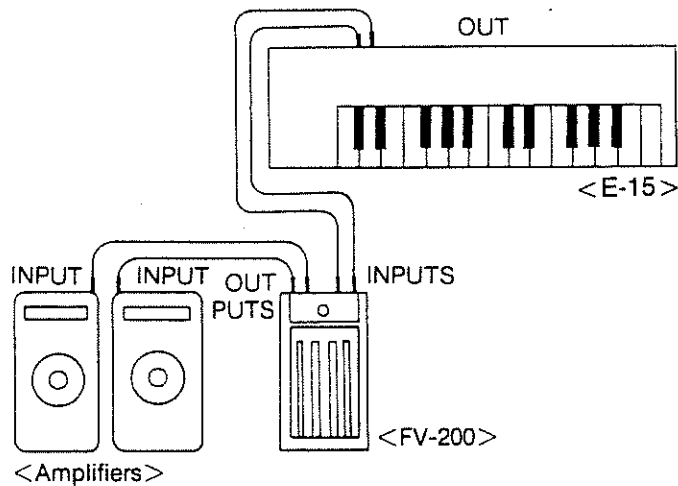
When connecting to external amplification, an optional stereo expression pedal (FV-200) can be used to control the overall volume. See the following illustration for connecting procedure.

### <ANMERKUNGEN>

Beim Anschluß an eine externe Verstärkeranlage kann das als Sonderzubehör erhältliche Stereo-Ausdrucks-Pedal FV-200 zur Regelung der Gesamtlautstärke verwendet werden. Das Pedal wird gemäß der folgenden Abbildung angeschlossen.

### <REFERENCE>

En cas de connexion avec une amplification externe, une pédale d'expression stéréo (FV-200) optionnelle peut être utilisée pour contrôler le volume général. Suivez le diagramme suivant pour les connexions.



1. Be sure to turn the E-15 and any other amplification system off.
2. Connect the E-15 to the FV-200 by inserting a couple of shielded cords into the E-15 OUT and the FV-200 INPUT sockets.
3. Connect the FV-200 to an amplification system with two additional shielded cords inserted into the FV-200 OUTPUT sockets.
4. Turn the switches of all instruments ON and adjust the Master Volume control of the E-15.
5. Make sure that the overall volume is controlled by the foot pedal.

1. Vor dem Anschluß muß der E-15 sowie die Verstärkeranlage ausgeschaltet werden.
2. Zum Anschließen des FV-200 am E-15, die Buchsen OUT am E-15 über zwei abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen (INPUT) am FV-200 verbinden.
3. Zum Anschließen des FV-200 an der Verstärkeranlage die Ausgangsbuchsen des FV-200 über zwei weitere abgeschirmte Kabel mit den Eingangsbuchsen der Verstärkeranlage verbinden.
4. Beide Geräte danach anschalten und die Gesamtlautstärke anheben.
5. Sicherstellen, daß sich die Lautstärke mit dem Pedal regeln läßt.

1. Soyez sûr d'avoir éteint le E-15 et tout autre système d'amplification.
2. Connectez le E-15 à la FV-200 en reliant avec une paire de câbles blindés les sorties OUT du E-15 et les entrées de la FV-200.
3. Connectez la FV-200 à un système d'amplification avec deux câbles blindés supplémentaires branchés dans les sorties de la FV-200.
4. Allumez tous les instruments et réglez le contrôle de volume général du E-15.
5. Vérifiez que le volume général est bien contrôlé par la pédale.

## DEMO SONGS

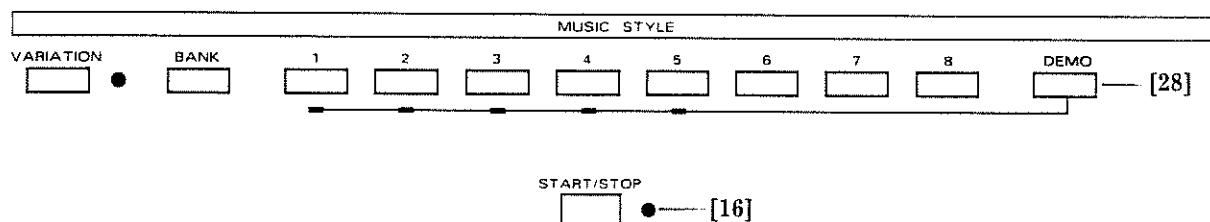
Inside the E-15, four Demo Songs are stored which can be played to experience the excellent qualities of the instrument's tones and Music Styles and effects.

## DEMO SONGS

Im E-15 sind 4 Demo Songs eingespeichert, die Ihnen die Qualität der Klänge und der Arrangements zeigen.

## MORCEAUX DE DEMONSTRATION

Dans le E-15 sont stockés 4 morceaux de démonstration qui peuvent être reproduits pour apprécier les excellentes qualités des sons de l'instrument ainsi que des styles musicaux et des effets.



1. Press DEMO button [28] in MUSIC STYLE Section and simultaneously:
2. Press buttons 1 - 4 to hear Demo Songs 1 - 4 separately.

— or —

Press button NUMBER 5 (or button START/STOP) to hear all Demo Songs in sequence.

- \* While the Demo Songs are being performed, the E-15 cannot be played and no MIDI message can be received.
  - \* The Demo Songs data cannot be sent out through MIDI OUT.
3. To stop playing any Demo Song, press the START/STOP button [16] or DEMO button [28].

1. Drücken Sie die DEMO-Taste [28] im "MUSIC STYLE" - Bedienfeld und gleichzeitig:
2. Drücken Sie eine der Tasten 1 bis 4, um die Songs 1 - 4 separat abzuhören.

— oder —

Drücken Sie die Number-Taste 5 (oder die START/STOP-Taste), um alle vier Songs in einer Kette zu hören.

- \* Während des Spielens eines Demo-Songs kann der E-15 nicht gespielt werden und keine MIDI-Ereignisse empfangen.
  - \* Die Daten der Demo-Songs werden nicht über MIDI gesendet.
3. Mit einem Drücken der START/STOP-Taste [16] oder DEMO-Taste [28] wird die Wiedergabe der Demo-Songs gestoppt.

1. Pressez la touche DEMO [28] dans la section "MUSIC STYLES" et en même temps:
2. Pressez les touches 1 à 4 pour entendre séparément les morceaux 1 à 4.

— ou —

Pressez la touche 5 (ou la touche START/STOP) pour entendre tous les morceaux de démonstration enchaînés.

- \* Quand les morceaux de démonstration sont reproduits, le E-15 ne peut être joué et aucun message MIDI n'est reçu.
  - \* Les données des morceaux de démonstration ne sont pas transmises par la MIDI OUT.
3. Pour cesser la reproduction des morceaux de démonstration, pressez la touche START/STOP [16] ou la touche DEMO [28].

### Following is a list of the Demo Songs and composers.

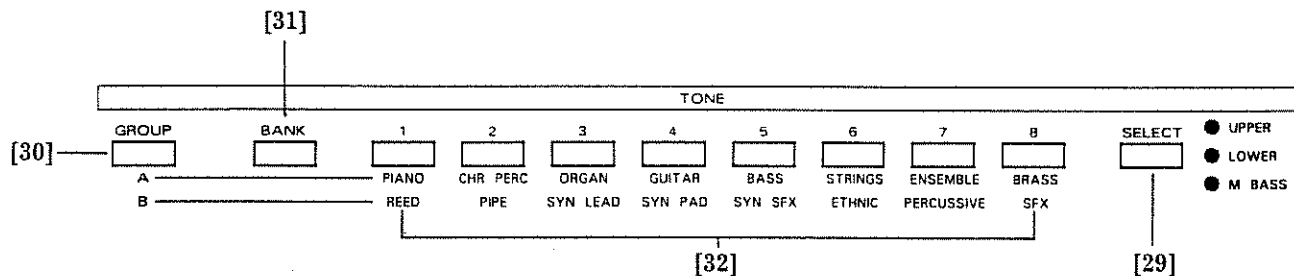
Demo 1 «BLACK SUN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 2 «FIFTEEN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 3 «SACRIFICE» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991.  
Demo 4 - «DRIVING» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991

### Die Demo-Songs wurden komponiert von:

Demo 1 «BLACK SUN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 2 «FIFTEEN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 3 «SACRIFICE» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991.  
Demo 4 - «DRIVING» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991

### Musique des morceaux de démonstration par:

Demo 1 «BLACK SUN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 2 «FIFTEEN» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991  
Demo 3 «SACRIFICE» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991.  
Demo 4 - «DRIVING» by:  
Luigi Bruti/Roberto Lanciotti © 1991



Any of the 128 different tone colors can be selected by using the GROUP BANK and NUMBER Buttons.

Mit den GROUP, BANK - und NUMBER- Tasten kann eine beliebige der 128 Klangfarben (TONE) abgerufen werden.

Chacun des 128 différents sons peut être sélectionné à l'aide des boutons GROUP, BANK et NUMBER.

#### UPPER TONE SELECT

The E-15 will always select: "11 PIANO 1", group A when it is turned on.

To change the tone in the Full Keyboard mode press the SELECT button [29] in the TONE section until the corresponding UPPER Led lights.

To select any of the 128 tones, press GROUP button [30] to select GROUP A or B. Then press the BANK button [31] and select the first digit. Then press a number from 1 to 8 [32] to select the second digit.

**Example:** To select 82 TROMBONE tone (Group A):

Press GROUP button to select GROUP "A". Press BANK button and select bank 8. Then press number button 2. The Display will show the selected Tone.

All of the 61 keys can be played dynamically, that is the harder you play the key the louder the tone will sound.

#### WAHL DER OBEREN KLANGFARBE

Nach dem Einschalten ist folgende Einstellung aktiv: "11 PIANO 1", A-Gruppe.

Zum Anwählen einer anderen "oberen" Klangfarbe, d.h. der mit dem gesamten Manual spielbaren ersten Klangfarbe, drücken Sie die SELECT-Taste [29] im TONE-Bedienfeld bis die entsprechende UPPER-Led aufleuchtet.

Zum Abrufen der gewünschten Klangfarbe drücken Sie die GROUP-Taste [30], dann die BANK-Taste [31] und eine NUMBER-Taste (1-8) [32] für die erste Stelle und dann wieder die entsprechende NUMBER-Taste [32] für die zweite Stelle der Klangfarbennummer.

**Beispiel:** Anwahl der Klangfarbe 82 TROMBONE (Gruppe A):

Drücken Sie die GROUP-Taste und wählen Sie die Gruppe "A". Dann drücken Sie die BANK-Taste und wählen Sie Speicherbank 8 und danach drücken Sie die Nummertaste 2. Das Display zeigt nun A 82.

Alle 61 Manualtasten sind anschlagsdynamisch, d.h. bei stärkerem Anschlag ist der erzeugte Ton lauter.

#### SÉLECTION SON UPPER

A la mise sous tension l'E-15 sélectionne le son: "11 PIANO 1", groupe A.

Pour changer le son en mode "clavier entier", pressez le bouton SELECT [29] dans la section TONE jusqu'à ce que la Led UPPER correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un quelconque des 128 sons, pressez le bouton de GROUP [30] (pour sélectionner le groupe "A" ou "B"), puis pressez le bouton BANK [31] et un bouton de Numéro de 1 à 8 [32] (pour sélectionner le premier chiffre du son). Enfin pressez à nouveau un bouton de Numéro de 1 à 8 [32] pour le deuxième chiffre.

**Exemple:** pour sélectionner le son 82 TROMBONE (groupe A):

Pressez le bouton GROUP [30] sélectionnez le groupe "A". Puis pressez le bouton BANK et sélectionnez le Banque 8. Enfin pressez le bouton numéro 2. L'afficheur indiquera A 82.

Les 61 touches sont dynamiques, à savoir que plus vous enfoncez la touche énergiquement, plus le son sera fort.

## LOWER (SPLIT)

The keyboard can also be played in a "Split" mode. One tone on the right-hand side of the keyboard and a different tone for the left. To "split" the keyboard press the LOWER button [9] (Led lights).

The keyboard will now be split between the B 3 and C 4 keys in the second octave. The tone now sounding from the bottom note to and including B 3 will be known as the "Lower" and tones for this section are selected using the SELECT button [29] in the TONE section (see LOWER TONE SELECT). The tone now sounding from and including the C 4 key upwards will be known as the "Upper" and is selected using the SELECT button (see UPPER TONE SELECT).

## MANUALTEILUNG (LOWER)

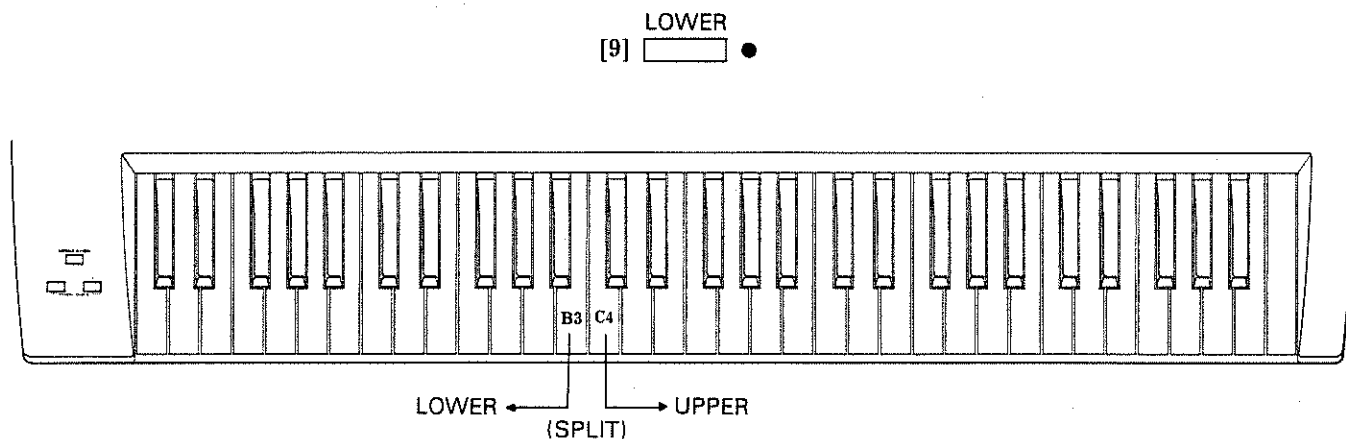
Das Manual des Keyboards kann zum Spielen mit zwei Klangfarben auch in zwei Abschnitte unterteilt werden, wobei der rechte Abschnitt der oberen Klangfarbe zugewiesen ist und der linke der unteren. Zum Aufteilen des Manuals drücken Sie die LOWER-Taste [9]. Die Led leuchtet auf.

Der erhaltene SPLIT-Teilungspunkt liegt zwischen B 3 und C 4 der zweiten Oktave. Beim Anschlagen einer Taste des unteren Abschnitts (tiefste Note bis einschliesslich B 3) erklingt die mit der SELECT-Taste [29] gewählte LOWER Klangfarbe (siehe "WAHL DER UNTEREN KLANGFARBE"). Beim Anschlagen einer Taste von C 4 aufwärts erklingt die mit der SELECT-Taste gewählte UPPER-Klangfarbe (siehe "WAHL DER OBEREN KLANGFARBE").

## LOWER (SPLIT)

Vous aurez aussi la possibilité de jouer de votre clavier en mode "Split" (clavier divisé). Un son sur le côté gauche du clavier et un autre son sur le côté droit. Pour diviser le clavier, pressez le bouton LOWER [9]. La diode s'allumera.

Le clavier sera maintenant divisé entre les touches SI 3 et DO 4 de la seconde octave. Le son émis à partir de la note la plus grave jusqu'au SI 3 de la seconde octave sera nommé son "LOWER" (inférieur). Pour sélectionner le son LOWER dans cette section, il faudra agir sur le bouton SELECT [29] de la section TONE (voir SÉLECTION SON LOWER). Pour sélectionner le son UPPER émis à partir de la note C 4 jusqu'à la note la plus aigüe, il faudra agir sur le bouton SELECT de la section TONE (voir SÉLECTION SON UPPER).



When in LOWER position, playing a chord in the Lower section will produce the chord sound plus a bass tone. The bass note heard, will be the root note of the chord played. To select a tone for the bass, press the SELECT button in the TONE section (see BASS TONE SELECT) until the corresponding BASS Led lights.

To cancel the "Split" feature and play the E-15 in the Full Keyboard mode, press the LOWER button [9] again (Led not lit).

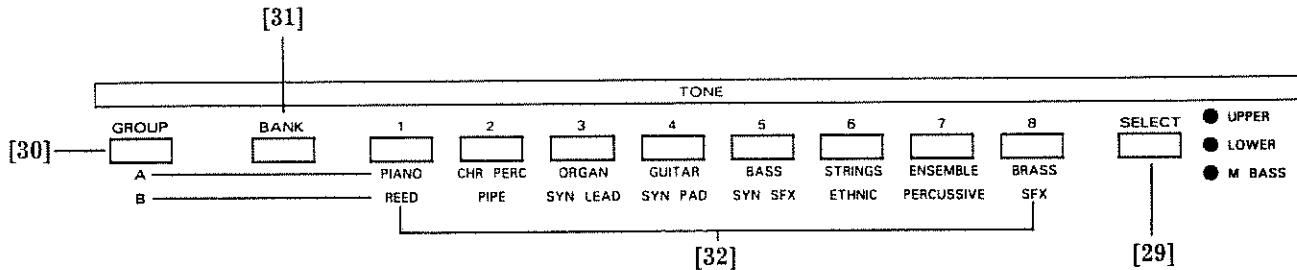
Wird bei aktivierter SPLIT-Funktion im unteren Manualabschnitt ein Akkord angeschlagen, erklingt der Akkord zusammen mit dem Ton der abgerufenen BASS-Klangfarbe. Der erzeugte Basston entspricht hierbei dem Grundton des Akkords. Zur Anwahl einer Bass-Klangfarbe drücken Sie die SELECT-Taste im TONE-Bedienfeld (siehe WAHL DER BASS-KLANGFARBE) bis die entsprechende BASS-Led aufleuchtet.

Zur Abstimmung der SPLIT-Funktion ist die LOWER-Taste [9] noch einmal zu drücken (Led aus).

En position "Split" jouer un accord dans la partie LOWER produira l'accord et en plus un son de basse. Le son de basse sera la note de base de l'accord joué. Pour sélectionner un son pour la basse, pressez le bouton SELECT dans la section TONE (voir SÉLECTION SON DE BASSE), jusqu'à ce que la Led BASS correspondante ne s'allume.

Pour effacer le "Split" et jouer de votre E-15 à clavier entier, pressez le bouton LOWER [9] une autre fois (Led éteinte).





To activate the LOWER TONE function, the LOWER button [9] must be pressed (Led On).

The E-15 will always select "72 SLOW STRINGS", group A tone when it is turned on (LOWER button must be pressed and Led On).

To select a different tone for the left-side of the Split (Lower), press the SELECT button [29] in the TONE section until the corresponding LOWER Led lights.

To select any of the 128 tones, press GROUP button [30] to select group "A" or "B". Then press the BANK button [31] and select the first digit and then press a number button (1-8) [32] to select the second digit.

**Example:** To select 17 BASSOON tone (group B):

Press GROUP button and select group "B". Press BANK button and select bank 1. Then press number button 7. The Display will show the selected Tone.

\* The LOWER TONE can be played together with the Arrangement (ARRANGER ON).

\* Another possibility of performance is the following:  
Play a LOWER TONE on the left side only with DRUMS (Arranger Off and Start Stop button On).  
Play the UPPER TONE on the right side of the keyboard.  
The above procedure will exclude the Arrangement.

\* If the LOWER button is pressed while MANUAL DRUMS Led is lit, the LOWER Led will begin to flash. To play LOWER tone, cancel MANUAL DRUMS.

Um eine untere Klangfarbe zu spielen, muss man erst die "LOWER"-Taste [9] drücken (die entsprechende Led leuchtet auf).

Der E-15 wird, nach dem Einschalten und mit der "LOWER"-Taste On, die Klangfarbe "72 SLOW STRINGS", A-Gruppe wählen.

Zur Wahl einer zweiten Klangfarbe für den linken (unteren) Manualabschnitt drücken Sie die SELECT-Taste [29] im TONE-Bedienfeld bis die entsprechende LOWER-Led aufleuchtet.

Geben Sie danach zur Wahl einer der 128 Klangfarben die Nummer der Klangfarbe durch Drücken der entsprechenden GROUP-(Gruppenwahl) [30], BANK+NUMBER-(erste Stelle) [31] [32] und dann wieder NUMBER-Taste (zweite Stelle) [32], ein.

**Beispiel:** Anwahl der Klangfarbe 17 BASSOON (Gruppe B):

Drücken Sie die GROUP-Taste und wählen Sie die Gruppe "B". Dann drücken Sie die BANK-Taste und wählen Sie Speicherbank 1. Danach drücken Sie die Nummertaste 7. Das Display zeigt nun B 17.

\* Die untere Klangfarbe kann zusammen mit einer Arranger-Einstellung gespielt werden (ARRANGER ON).

\* Eine andere Einstellmöglichkeit: Spielen Sie auf der linken Seite eine untere Klangfarbe mit DRUMS, rechts spielen Sie eine obere Klangfarbe (Arranger aus und Taste Start/Stop an). Diese Einstellung schließt den Arranger-Betrieb aus.

\* Wenn die Taste LOWER gedrückt wird, während die MANUAL DRUMS-Led leuchtet, so fängt die LOWER-Led an zu blinken. Um nun eine LOWER-Klangfarbe zu spielen, schalten Sie MANUAL DRUMS aus.

Pour activer la fonction LOWER TONE il faut presser le bouton "LOWER" [9]. La Led correspondante s'allume.

L'E-15 sélectionne toujours, à la mise sous tension et avec le bouton "LOWER" pressé, le son "72 SLOW STRINGS", groupe A.

Pour sélectionner un son différent pour le côté gauche du Split (Lower), pressez le bouton SELECT [29] dans la section TONE, jusqu'à ce que la Led LOWER correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un des 128 sons, pressez le bouton GROUP [30] pour sélectionner le groupe "A" ou "B", puis pressez le bouton BANK [31] et un bouton de Numéro de 1 à 8 [32] (pour sélectionner le premier chiffre du son) et enfin pressez à nouveau un bouton de Numéro [32] pour le deuxième chiffre.

**Exemple:** pour sélectionner le son 17 BASSOON (groupe B):

Pressez le bouton GROUP et sélectionnez le groupe "B". Puis pressez le bouton BANK et sélectionnez le banque 1. Enfin pressez le bouton numéro 7. L'afficheur indiquera B 17.

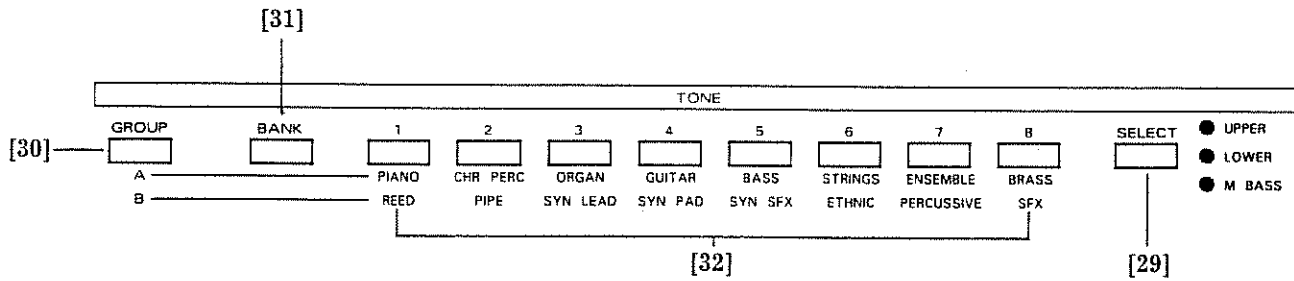
\* Le son LOWER peut être joué avec l'Arrangement (ARRANGER ON).

\* Une autre possibilité d'exécution est la suivante: jouez un son LOWER sur le côté gauche avec DRUMS seulement (Arranger Off et bouton Start/Stop On).  
Jouez le son UPPER sur le côté droit du clavier.

La procédure ci-dessus exclura pratiquement l'Arrangement.

\* Si le bouton LOWER est pressé alors que la Led MANUAL DRUMS est allumée, la Led LOWER commencera à clignoter.

Pour jouer d'un son LOWER, effacer MANUAL DRUMS.



To activate the BASS TONE function, the LOWER button [9] must be pressed (Led On).

The E-15 will always select "54 FRETLESS", group A, when it is turned on (LOWER button must be pressed and Led On).

To change the Bass tone, press the SELECT button [29] in the TONE section until the corresponding BASS Led lights.

To select any of the 128 tones, press GROUP button [30] to select group "A" or "B". Then press BANK button [31] and a number button 1-8 [32] to select the first digit. Then press a again number button (1-8) [32] to select the second digit.

**Example:** To select 55 SLAPBASS 1 tone (Group A):

Press GROUP button and select group "A". Press BANK button and select bank 5. Then press number button 5. The Display will show the selected Tone.

Um eine BASS-Klangfarbe zu spielen, muss man erst die "LOWER"-Taste [9] drücken (die entsprechende Led leuchtet auf).

Der E-15 wird, nach dem Einschalten und mit der LOWER-Taste On, die Klangfarbe "54 FRETLESS", A-Gruppe wählen.

Zur Wahl einer Bass-Klangfarbe drücken Sie die SELECT-Taste [29] im TONE-Bedienfeld bis die entsprechende BASS-Led aufleuchtet.

Geben Sie danach zur Wahl einer der 128 Klangfarben die Nummer der Klangfarbe durch Drücken der entsprechenden GROUP-(Gruppenwahl "A" oder "B") [30], BANK + NUMBER-(erste Stelle) [31] [32], und dann wieder NUMBER-Taste (zweite Stelle) [32] ein.

**Beispiel:** Anwahl der Klangfarbe 55 SLAPBASS 1 (Gruppe A):

Drücken Sie die GROUP-Taste und wählen Sie die Gruppe "A". Dann drücken Sie die BANK-Taste und wählen Sie die Speicherbank 5. Danach drücken Sie die Nummertaste 5. Das Display zeigt nun A 55.

Pour activer un Son de Basse il faut presser le bouton "LOWER" [9]. La Led correspondante s'allume.

L'E-15 sélectionne toujours, à la mise sous tension et avec le bouton "LOWER" pressé, le son "54 FRETLESS", groupe A.

Pour changer un Son de Basse, pressez le bouton SELECT [29] dans la section TONE, jusqu'à ce que la Led BASS correspondante ne s'allume.

Pour sélectionner l'un des 128 sons, pressez le bouton GROUP [30] (pour sélectionner le groupe "A" ou "B"). Puis pressez le bouton BANK [31] et un bouton de Numéro de 1 à 8 [32] pour sélectionner le premier chiffre du Son. Enfin pressez à nouveau un bouton de Numéro [32] pour le deuxième chiffre.

**Exemple:** pour sélectionner le son 55 SLAPBASS 1 (groupe A):

Pressez le bouton GROUP et sélectionnez le groupe "A". Puis pressez le bouton BANK et sélectionnez le banque 5. Enfin pressez le bouton numéro 5. L'afficheur indiquera A 55.

<NOTES ON TONE SELECTING>

\* Changing the BASS Tone will not affect the preset BASS Tone played by the ARRANGER.

<ANMERKUNGEN ZUR KLANGFARBENWAHL>

\* Die vom ARRANGER vorgegebene BASS-Klangfarbe bleibt von der Änderung der BASS-Klangfarben unbeeinflusst.

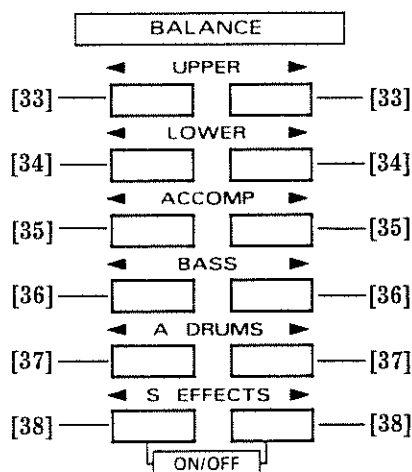
<NOTES SUR LA SÉLECTION DU SON>

\* Si vous changez le son de BASSE, vous n'affecterez en aucune façon le son de BASSE présélectionné joué par l'ARRANGER.

## TONE BALANCE

## KLANGFARBEN-BALANCE

## VOLUME DU SON



The volumes of UPPER, LOWER, ACCOMP., BASS, A. DRUMS and S. EFFECTS tones can be controlled by the buttons “>” and “<” in the BALANCE section.

The Display will indicate the tone balance with values from 0 to 127.

### UPPER BALANCE

To adjust the volume of the Upper tone (or Full Keyboard tone when LOWER is Off), press either UPPER “>” button to increase or “<” button to decrease the volume [33]

To quickly turn off the Upper tone, press UPPER “>” and “<” buttons simultaneously.

To turn the Upper tone on again, press UPPER “>” and “<” buttons again simultaneously.

### LOWER BALANCE

To adjust the volume of the Lower tone, press either LOWER “>” button to increase or “<” button to decrease the volume [34].

To quickly turn off the Lower tone, press LOWER “>” and “<” buttons simultaneously.

To turn on again the Lower tone, press LOWER “>” and “<” buttons again simultaneously.

Die Lautstärke der UPPER-, LOWER-, ACCOMP.-, BASS-, A. DRUMS- und S. EFFECTS Klangfarben kann mit den Tasten “>” und “<” im BALANCE-Bedienfeld geregelt werden.

Das Display zeigt die Lautstärke mit Werten von 0 bis 127.

### LAUTSTÄRKE DER OBEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeeinstellung der UPPER-Klangfarbe (d.h. der bei abgeschalteter LOWER-Funktion mit dem gesamten Manual spielbaren Klangfarbe) drücken Sie die Taste UPPER “>” zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste UPPER “<” zum Absenken der Lautstärke [33].

Um die obere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten UPPER “>” und “<” gleichzeitig betätigen.

Um die UPPER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten UPPER “>” und “<”.

### LAUTSTÄRKE DER UNTEREN KLANGFARBE

Für die Lautstärkeeinstellung der LOWER-Klangfarbe drücken Sie die Taste LOWER “>” zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste LOWER “<” zum Absenken der Lautstärke [34].

Um die untere Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten LOWER “>” und “<” gleichzeitig betätigen.

Um die LOWER-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten LOWER “>” und “<”.

Les volumes des Sons UPPER, LOWER, ACCOMP., BASS, A. DRUMS et S. EFFECTS peuvent être contrôlés à l’aide des boutons “>” et “<” dans la section BALANCE (balancement).

L’afficheur indiquera les volumes avec valeurs de 0 à 127.

### VOLUME UPPER

Pour ajuster le volume du Son UPPER (ou Son Clavier Entier au cas où le LOWER est en position Off), pressez le bouton UPPER “>” pour augmenter, ou le bouton “<” pour diminuer le volume [33].

Pour couper rapidement le Son Upper pressez les boutons UPPER “>” et “<” en même temps.

Pour rétablir à nouveau le Son UPPER, pressez les boutons UPPER “>” et “<” en même temps encore une fois.

### VOLUME LOWER

Pour ajuster le volume du Son LOWER, pressez le bouton LOWER “>” pour augmenter ou le bouton “<” pour diminuer le volume [34].

Pour couper rapidement le son LOWER, pressez les boutons LOWER “>” et “<” en même temps.

Pour rétablir à nouveau le son LOWER, pressez les boutons LOWER “>” et “<” en même temps encore une fois.

## ACCOMPANIMENT BALANCE

To adjust the volume of the Accompaniment tone, press either ACCOMP "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [35].

To quickly turn off the Accompaniment, press ACCOMP "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn the Accompaniment on again, press the ACCOMP "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

## BASS BALANCE

To adjust the volume of the Bass tone, press either BASS "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [36].

To quickly turn off the Bass tone, press BASS "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn on again the Bass tone, press BASS "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

## A. DRUMS BALANCE

To adjust the volume of the Drums, press either A. DRUMS "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [37].

To quickly turn off the Drums, press A. DRUMS "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn the Drums on again, press the A. DRUMS "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

## S. EFFECTS BALANCE

To adjust the volume of the Sound Effects, press either S. EFFECTS "▷" button to increase or "◁" button to decrease the volume [38].

To quickly turn off the Sound Effects, press S. EFFECTS "▷" and "◁" buttons simultaneously.

To turn the Sound Effects on again, press the S. EFFECTS "▷" and "◁" buttons again simultaneously.

## BEGLEITLAUTSTÄRKE

Für die Lautstärkeeinstellung der Begleitung drücken Sie die Taste ACCOMP "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste ACCOMP "◁" zum Absenken der Lautstärke [35].

Um die Begleitung schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten ACCOMP "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die Begleitung wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten ACCOMP "▷" und "◁".

## LAUTSTÄRKE DER BASS-KLANGFARBE

Für die Lautstärkeeinstellung der BASS-Klangfarbe drücken Sie die Taste BASS "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste BASS "◁" zum Absenken der Lautstärke [36].

Um die BASS-Klangfarbe schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten BASS "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die BASS-Klangfarbe wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten BASS "▷" und "◁".

## SCHLAGINSTRUMENT-LAUTSTÄRKE

Zur Einstellung der Schlaginstrument-Lautstärke drücken Sie die Taste A. DRUMS "▷" um die Lautstärke zu erhöhen, oder die Taste A. DRUMS "◁" um die Lautstärke zu senken [37].

Um die Schlaginstrumentstimmen schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten A. DRUMS "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die DRUMS-Stimmen wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten A. DRUMS "▷" und "◁".

## LAUTSTÄRKE DER KLANGEFFEKTE

Für die Lautstärkeeinstellung der Klangeffekte drücken Sie die Taste S. EFFECTS "▷" zum Anheben der Lautstärke bzw. die Taste S. EFFECTS "◁" zum Absenken der Lautstärke [38].

Um die Klangeffekte schnell stummzuschalten, können Sie die Tasten S. EFFECTS "▷" und "◁" gleichzeitig betätigen.

Um die Klangeffekte wieder einzuschalten, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten S. EFFECTS "▷" und "◁".

## VOLUME DE L'ACCOMPAGNEMENT

Pour ajuster le volume de l'accompagnement, pressez soit ACCOMP "▷" pour augmenter, soit "◁" pour diminuer le volume [35].

Pour couper rapidement la section Accompagnement, pressez ACCOMP "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau l'Accompagnement, pressez ACCOMP "▷" et "◁" encore une fois en même temps.

## VOLUME BASSE

Pour ajuster le volume du Son de Basse, pressez le bouton BASS "▷" pour augmenter ou le bouton "◁" pour diminuer le volume [36].

Pour éteindre rapidement le Son de Basse, pressez les boutons BASS "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir à nouveau le Son de Basse, pressez les boutons BASS "▷" et "◁" encore une fois en même temps.

## VOLUME BATTERIE

Pour ajuster le volume de la Batterie, pressez soit le bouton A. DRUMS "▷" pour augmenter soit le bouton "◁" pour diminuer le volume [37].

Pour couper rapidement la Batterie, pressez les boutons A. DRUMS "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir la Batterie, pressez les boutons A. DRUMS "▷" et "◁" en même temps encore une fois.

## VOLUME DES EFFETS SONORES

Pour ajuster le volume des effets sonores, pressez le bouton S. EFFECTS "▷" pour augmenter soit le bouton "◁" pour diminuer le volume [38].

Pour couper rapidement les effets sonores, pressez les boutons S. EFFECTS "▷" et "◁" en même temps.

Pour rétablir les effets sonores, pressez les boutons S. EFFECTS "▷" et "◁" encore une fois en même temps.

## MUSIC STYLE SECTION

Your E-15 is also equipped with a built-in automatic Music Style section.

Each style includes a Drum track, Bass line, Orchestral accompaniment and preset tempo. You can select between the basic style (original) and Variation (see VARIATION). The Arranger supplies the Orchestral Accompaniment arrangements (see ARRANGER in ACCOMPANIMENT). MEMORY automatically holds the notes you play until new notes are played (see MEMORY in ACCOMPANIMENT).

## MUSIC STYLE (RHYTHMUS)

Ihr E-15 ist auch mit einer eingebauten Rhythmusautomatik ausgestattet.

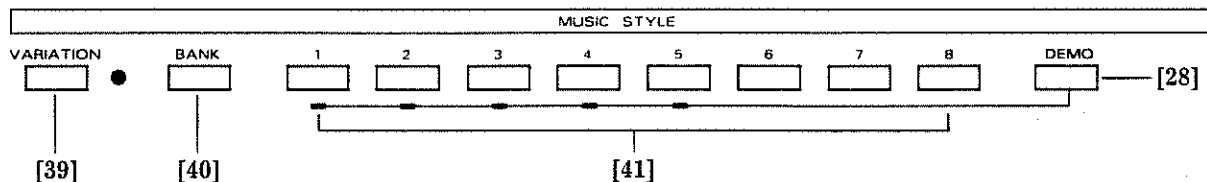
Jeder Rhythmus umfasst eine Schlagzeugspur mit Bassläufen, Orchesterbegleitung und vorgegebenem Tempo. Sie können hierbei zwischen Grundrhythmus (Original) und Variation (siehe VARIATION) wählen. Der ARRANGER liefert die Orchesterbegleitung (siehe ARRANGER im Abschnitt BEGLEITUNG).

Die MEMORY-Funktion hält gespielte Noten bis zum Anschlagen neuer Tasten aus (siehe MEMORY im Abschnitt BEGLEITUNG).

## MUSIC STYLE (BOÎTE À RYTHMES)

Votre E-15 possède aussi une section rythmes automatique incorporée.

Chaque rythme est composé d'un motif de batterie, d'une ligne de basse et d'un accompagnement orchestral ainsi que d'un tempo pré-établi. Vous avez la possibilité de sélectionner le rythme de base (Original) ou la Variation (voir VARIATION). La partie Arrangeur met à votre disposition l'Accompagnement Orchestral (voir ACCOMPAGNEMENT: ARRANGER). La section MEMORY mémorise automatiquement les notes que vous jouez jusqu'à l'arrivée de nouvelles notes (voir ACCOMPAGNEMENT).



## MUSIC STYLE SELECT

The instrument will automatically select 51 (ROCK 3) when it is turned on. To select a different style from the 64 in the MUSIC STYLE table, press the BANK button [40] and one of the NUMBER buttons [41] to select the first digit on the Display and again one of the NUMBER buttons [41] for the second digit.

## RHYTHMUSWAHL

Beim Einschalten wird als Vorgabe automatisch 51 (ROCK 3) abgerufen. Zur Wahl eines anderen der 64 Rhythmen drücken Sie im MUSIC STYLE-Bedienfeld die BANK-Taste [40] und eine Nummertaste [41] um die erste Stelle der Rhythmus-Nummer zu wählen und dann wieder eine Nummertaste [41] und die zweite Stelle der Rhythmus-Nummer zu wählen.

## SÉLECTION DU STYLE

Au moment de la mise sous tension, votre instrument sélectionnera automatiquement 51 (ROCK 3). Pour sélectionner un rythme différent par rapport aux 64 contenus dans la TABLE DES RYTHMES, pressez le bouton BANK [40] et un bouton de Numéro [41] pour choisir sur le Display la première case et à nouveau un bouton de Numéro [41] pour la deuxième case.

**Example:** To select 38 MARCH 1 style: Press BANK button and select BANK 3 and then press NUMBER button 8. The new style will be selected complete with preset tempo. The Display will show the new Music Style number.

\* A new style can be selected while the Rhythm is playing. In this operation, the new style will not take the preset tempo but the tempo of the previous style.

### STARTING THE STYLE

The style can be started in three ways:

1. Press the START/STOP button [16] and the style will start immediately.
2. Press the SYNC START button [45] (see ARRANGER) (Led lights). Then press a key in the accompaniment section of the keyboard. The style will automatically start.
3. Press the INTRO/ENDING button [15]. The style will begin with a musical "introduction", length of which depends on the style selected.

While the style is playing, the START/STOP Led will flash in time with the tempo set, the downbeat (first beat) of the measure will flash longer. When the style is stopped, the Led will just flash the beat of the tempo set.

**Beispiel:** Wahl des Rhythmus 38 MARCH 1:

Drücken Sie die BANK-Taste und wählen Sie Speicherbank 3. Dann drücken Sie die NUMBER-Taste 8; Der neue Rhythmus wird zusammen mit dem voreingestellten Tempo abgerufen.

Das Display wird die Nummer des neuen Rhythmus anzeigen.

\* Auch wenn gerade ein Rhythmus spielt, kann ein neuer Rhythmus abgerufen werden. In diesem Fall spielt der neue Rhythmus jedoch nicht in dem für ihn voreingestellten Tempo, sondern im Tempo des alten Rhythmus.

### STARTEN DES RHYTHMUS

Zum Starten des Rhythmus gibt es drei verschiedene Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu starten, drücken Sie die START/STOP-Taste [16].
2. Um den Rhythmus automatisch synchron zum ersten Anschlagen einer der Tasten des Manualabschnitts für Begleitung starten zu lassen, drücken Sie die SYNC START-Taste [45] (siehe ARRANGER). Die zugehörige Led leuchtet auf.
3. Um den Rhythmus mit einem musikalischen "Auftakt" einzuleiten, dessen Länge vom gewählten Rhythmus abhängt, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste [15].

Während der Rhythmus spielt, blinkt die Led der START/STOP-Taste im Takt zum eingestellten Tempo, wobei der erste Taktschlag jedes Taktes durch längeres Aufleuchten angezeigt wird. Bei gestopptem Rhythmus gibt die Led nur die Taktschläge für das eingestellte Tempo an.

**Exemple:** pour sélectionner le rythme 38 MARCH 1:

Pressez le bouton BANK et sélectionnez le banque 3 et ensuite pressez le bouton de Numéro 8. Le nouveau style sera sélectionné avec le tempo pré-établi.

L'afficheur indiquera le numéro du nouveau style sélectionné.

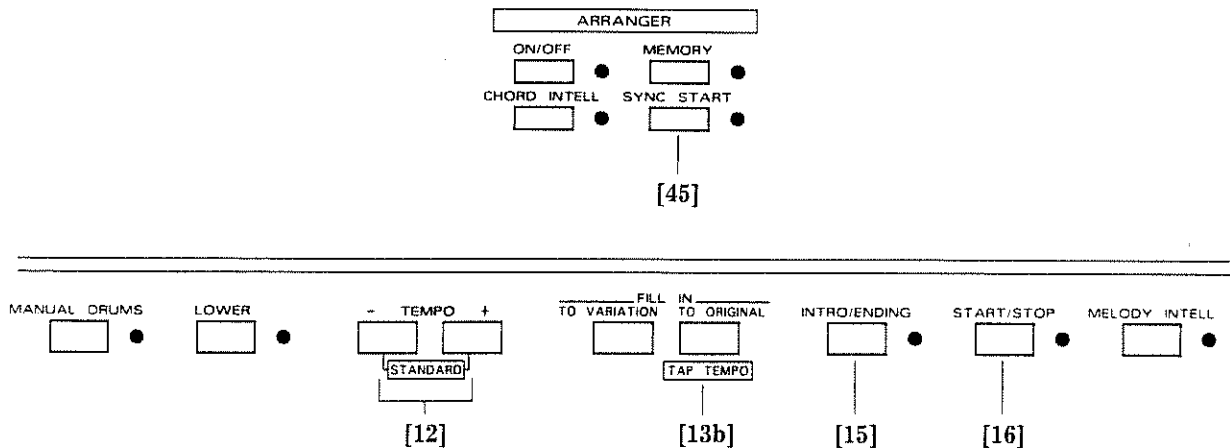
\* Vous pouvez sélectionner un nouveau style alors qu'un Rythme est en train de jouer. Dans ce cas, le nouveau style ne prendra pas le tempo pré-établi mais le tempo du style précédent.

### DÉPART DU STYLE

Le rythme peut démarrer des 3 façons suivantes:

1. Pressez le bouton START/STOP [16] et le rythme démarrera immédiatement.
2. Pressez le bouton SYNC START [45] (voir ARRANGER) (Led allumée). Ensuite pressez une note dans le section accompagnement du clavier. Le rythme commencera automatiquement.
3. Pressez le bouton INTRO/ENDING [15]. Le rythme commencera avec une "introduction" musicale, dont la longueur dépendra du morceau sélectionné.

Pendant l'exécution du morceau, la Led START/STOP clignotera au tempo établi, le premier temps de la mesure s'allumera plus longtemps. Quand le rythme est arrêté, la Led clignotera seulement la mesure du tempo établi.



## VARIATION

Pressing the VARIATION button [39] (see MUSIC STYLE SECTION) (Led lights), will give a variation to the style.

To return to the basic (original) style, press the VARIATION button once more (Led is turned off).

## TEMPO CONTROL

To change the tempo, press either TEMPO "+" button to increase or "-" button to decrease the tempo [12]. To return to the Preset tempo, press both buttons again simultaneously.

The numbers on the display will indicate the tempo in BPM (beats per minute).

**Example:** 140. This means that 140 quarter notes (♩ crotchets) will be played within one minute.

The TEMPO range available is from 20 to a maximum of 250.

## TAP TEMPO

The tempo of a Style can also be set by using the TAP TEMPO feature just like the tapping of a Conductor's baton in an Orchestra.

While the Style is stopped (START/STOP Led off), press the TAP TEMPO button [13b] in the tempo you wish the Style to play. The Tempo number in the display will automatically change to the tempo set and the Style can now be started in any of the above three ways.

\* The Tap Tempo procedure will only operate when the Style is stopped.

## VARIATION

Wenn die VARIATION-Taste [39] gedrückt wird (Led leuchtet), erhält man eine Variation zum Rhythmus.

Um wieder den Originalrhythmus abzurufen, drücken Sie die VARIATION-Taste ein zweites Mal, so daß die Led erlischt.

## TEMPOEINSTELLUNG

Sie können das Tempo verändern, indem Sie die Taste TEMPO "+" zum Anheben und die Taste TEMPO "-" zum Absenken des Tempos drücken [12]. Um die Preset-TempoEinstellung abzurufen, drücken Sie wieder gleichzeitig die Tasten TEMPO "+" und "-".

Im Display wird das Tempo in Schlägen pro Minute angezeigt.

**Beispiel:** 140. In einer Minute werden 140 Schläge (♩ Viertelnoten) gespielt.

Das Tempo kann im Bereich von 20 bis 250 Schläge pro Minute eingestellt werden.

## TAP TEMPO

Mit der TAP TEMPO-Funktion können Sie das Tempo für einen Rhythmus auf ähnliche Weise vorgeben, wie es ein Dirigent für sein Orchester durch das Schlagen mit seinem Taktstock macht.

Um das Tempo durch TAP-TEMPO zu bestimmen, drücken Sie, bei gestopptem Rhythmus (START/STOP-Led aus), die TAP TEMPO-Taste [13b] in der Geschwindigkeit, in der ein Schlag des Rhythmus gespielt werden soll. In der Anzeige finden Sie nun das von Ihnen eingetippte Tempo und Sie können den Rhythmus in einer der drei oben beschriebenen Weisen starten.

\* Sie können die TAP TEMPO-Funktion nur bei gestopptem Rhythmus benutzen.

## VARIATION

Pressez le bouton VARIATION [39] (la Led s'allume), pour obtenir une variation au style.

Pour retourner au style de base (original), pressez le bouton VARIATION encore une fois (la Led s'éteindra).

## CONTRÔLE DU TEMPO

Pour changer le tempo, pressez le bouton TEMPO "+" pour augmenter ou le bouton TEMPO "-" pour diminuer [12].

Pour rétablir à nouveau le Tempo pré-établi pressez les boutons TEMPO "+" et "-" en même temps.

Les chiffres dans l'afficheur indiqueront le tempo en temps par minute.

**Exemple:** 140. Cela signifie que 140 noires ♩ seront jouées par minute.

La plage de tempo va de 20 à 250.

## TAP TEMPO

Le tempo d'un style peut aussi être réglé en utilisant la fonction TAP TEMPO comme le ferait un chef d'orchestre avec sa baguette en début de morceau.

Quand le style est arrêté (diode START/STOP éteinte) enfoncez la touche TAP TEMPO [13b] au tempo désiré. La valeur de tempo indiquée par l'afficheur change pour la nouvelle et le style peut maintenant être déclenché selon une des trois méthodes ci-dessus.

\* La procédure de tap tempo ne peut s'opérer que si le style est arrêté.

## STOPPING THE STYLE

The style can be stopped in two ways:

1. Press the START/STOP button [16] and the style will stop immediately.
2. Press the INTRO/ENDING button [15]. At the next downbeat the style will perform a musical "ending", the length of which depends on the style selected.

You can change from one style to another WITHOUT stopping the style by simply pressing the appropriate BANK and NUMBER buttons in the MUSIC STYLE section.

With this operation, the new style will not play at its preset tempo, but will follow the tempo set by the previous style.

While stopped or while playing, the volumes of each section of the style can be modified by using the appropriate ">" and "<" buttons in the BALANCE section.

## STOPPEN DES RHYTHMUS

Zum Stoppen des Rhythmus gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Um den Rhythmus direkt zu stoppen, drücken Sie die START/STOP-Taste [16].
2. Um den Rhythmus, beginnend mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes, mit einem musikalischen "Schlußtakt" enden zu lassen, drücken Sie die INTRO/ENDING-Taste [15]. Die Länge des "Schlußtaktes" hängt vom gewählten Rhythmus ab.

Sie können von einem Rhythmus zum nächsten wechseln, OHNE den Rhythmus stoppen zu müssen, indem Sie einfach die entsprechenden BANK- und NUMBER-Tasten im MUSIC STYLE-Bedienfeld drücken.

Hierbei wird der jeweils neu abgerufene Rhythmus nicht in dem für den Rhythmus voreingestellten Tempo gespielt, sondern im Tempo des alten Rhythmus.

Die Lautstärke der einzelnen Rhythmus-Parts kann mit den entsprechenden Tasten des BALANCE-Bedienfelds (">" und "<") verändert werden.

## ARRET DU RYTHME

Le rythme peut s'arrêter de deux façons:

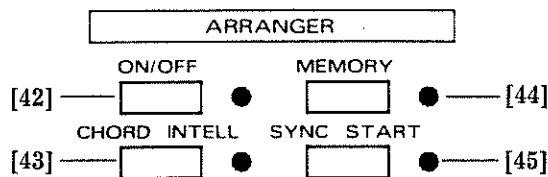
1. Pressez le bouton START/STOP [16] et le rythme s'arrêtera immédiatement.
2. Pressez INTRO/ENDING [15]. Au début de la mesure qui suivra le rythme jouera une "finale" musicale, dont la longueur dépend du rythme sélectionné.

Vous pouvez passer d'un rythme à un autre SANS arrêter le rythme, et en pressant tout simplement les boutons BANK et NUMBER appropriés dans la section MUSIC STYLE.

Avec cette opération, le nouveau rythme ne se jouera pas avec le tempo pré-sélectionné du rythme, mais il suivra le tempo établi par le rythme précédent.

Que vous soyez en train de jouer ou que vous ne jouiez pas, les volumes de chaque section du rythme peuvent être modifiés grâce aux boutons ">" et "<" dans la section BALANCE.





### ARRANGER ON/OFF

Pressing the ARRANGER ON/OFF button [42] (Led lights) automatically introduces orchestral accompaniment from chords played on the lower section of the keyboard. To switch off the ARRANGER, press the same button again (Led is turned off).

If ARRANGER On/Off button is pressed (Led On) while MANUAL DRUMS Led is lit, the ARRANGER Led will begin to flash. To play the ARRANGER, cancel MANUAL DRUMS.

### CHORD INTELLIGENCE

Pressing the CHORD INTELLIGENCE button [43] (Led lights) enables you to play chords in the lower section of the keyboard with but a finger or two (the ARRANGER must be in On position). The CHORD INTELLIGENCE system lets you play, for instance, major, minor, seventh, minor seventh, major seventh, minor seventh b5th, diminished, augmented, suspended fourth and suspended seventh chords.

### ARRANGER EIN/AUS

Beim Drücken der Taste ARRANGER ON/OFF [42] (LED leuchtet auf) wird automatisch der "Arranger" eingeschaltet, wonach eine Orchesterbegleitung mit den auf dem unteren Manualabschnitt gespielten Akkorden möglich ist. Um den ARRANGER wieder auszuschalten, die Taste ein zweites Mal drücken (die Led erlischt).

Wenn die Taste ARRANGER On/Off gedrückt wird (Led leuchtet), während die MANUAL DRUMS-Led leuchtet, so fängt die ARRANGER-Led an zu blinken. Um nun den ARRANGER zu spielen, schalten Sie die MANUAL DRUMS aus.

### AKKORDAUTOMATIK

Bei gedrückter CHORD INTELLIGENCE-Taste [43] (Led leuchtet) können Sie auf dem unteren Manualabschnitt automatische Akkorde mit einem oder zwei Fingern spielen. (Der ARRANGER muß eingeschaltet sein). Mit der Akkordautomatik können, zum Beispiel, Durakkorde, Mollakkorde, Septimenakkorde, Moll-Septimenakkorde b5th, verminderte Akkorde, übermäßige Akkorde, vorgehaltene Quartakkorde und vorgehaltene Septimenakkorde produziert werden.

### ARRANGER ON/OFF

La sélection du bouton ARRANGER ON/OFF [42] (Led allumée) introduit un accompagnement orchestral dérivant des accords joués dans la section Lower du clavier. Pour désactiver l'ARRANGER, pressez le même bouton à nouveau (la Led s'éteint).

Si le bouton ARRANGER On/Off est pressé (Led allumée) alors que la Led MANUAL DRUMS est allumée, la Led ARRANGER commencera à clignoter. Pour jouer de l'ARRANGER, effacer MANUAL DRUMS.

### INTELLIGENCE DE L'ACCORD

Le bouton [43] CHORD INTELLIGENCE (intelligence d'accord) (Led allumée), vous permet de jouer des accords dans la section gauche du clavier avec un ou deux doigts seulement. L'ARRANGER doit être en position ON. Le système CHORD INTELLIGENCE vous permet de jouer, par exemple, des accords majeurs, mineurs, septième, mineurs septième, septième majeurs, septième quinte diminuée, diminué, augmenté, quarte suspendue, septième suspendue.

**PLAYING INTELLIGENT CHORDS**

**SPIELEN VON AUTOMATISCHEN AKKORDEN**

**JEU DES ACCORDS SIMPLIFIES (CHORD INTELLIGENCE)**

● **Major Chords (Maj)**

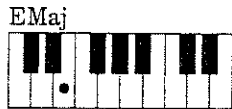
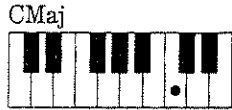
Playing just one key in the lower section of the keyboard will produce the Major chord of the same name; that is, playing C will give you C Major; G will give you G Major, etc.

● **Durakkorde (Maj)**

Beim Anschlagen einer Taste des unteren Manualabschnitts wird der zugehörige Akkord produziert, z.B. C-Dur bei C, G-Dur bei G usw.

● **Accords majeurs (Maj)**

Il suffit de jouer une note dans la partie gauche du clavier pour produire un accord majeur de même nom que la note, ainsi, jouer un do donne un accord de do majeur, un sol, un accord de sol majeur etc...



● **Major Seventh Chords (Maj7)**

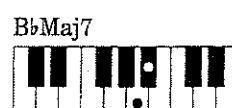
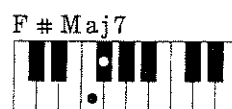
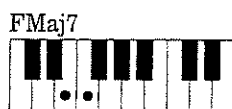
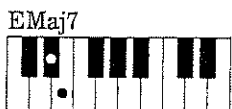
Major seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note immediately to the left.

● **Dur-Septimenakkorde (Maj7)**

Zum Spielen eines Dur-Septimenakkordes schlägt man zusätzlich zu einem Moll-Akkord die direkt links daneben liegende Taste an.

● **Accords Majeurs Septième (Maj7)**

Les accords de septième majeurs peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord et la note située immédiatement à sa gauche.



● **Seventh Chords (7)**

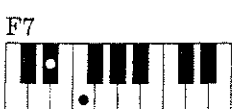
Two-note seventh chords can be formed by playing the one-note Major chord along with the note a whole step (two keys) to the left.

● **Septimenakkorde (7)**

Septimenakkorde werden erzeugt, wenn man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um einen ganzen Schritt (zwei Tasten) weiter links liegende Taste spielt.

● **Accords de septième (7)**

Les accords de septième peuvent être formés en jouant la note tonique de l'accord plus la note située un ton (deux touches) en dessous (sur la gauche).



● **Minor Chords (min)**

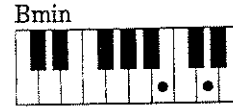
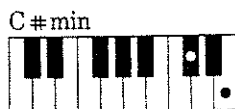
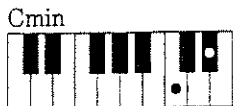
Minor Chords are formed by playing the one-note chord with an added note a minor third higher (three keys to the right).

● **Mollakkorde (min)**

Mollakkorde können gespielt werden, indem man zusätzlich zu der Taste für einen Durakkord eine um eine kleinere Terz höhere Taste (drei Tasten nach rechts) anschlägt.

● **Accords Mineurs (min)**

Les accords mineurs sont formés en jouant leur note tonique avec une tierce mineure supérieure en plus (trois touches vers la droite).



● **Minor Seventh Chords (min7)**

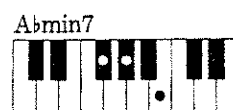
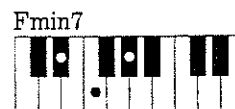
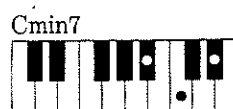
Minor seventh chords are formed by playing the two notes that program a minor chord and then adding another note two keys to the left.

● **Moll-Septimenakkorde (min7)**

Für Moll-Septimenakkorde ist zusätzlich zu den beiden Tasten für einen Mollakkord eine um zwei Noten tiefere Taste anzuschlagen.

● **Accords Mineurs Septième (min7)**

Les accords mineurs septième peuvent être formés en jouant les deux notes nécessaires à l'accord mineur plus la note située deux touches plus à gauche.



● **Diminished Chords (Dim)**

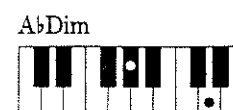
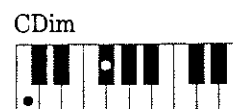
Diminished chords are played as two note chords.

● **Verminderte Akkorde (Dim)**

Verminderte Akkorde werden durch Anschlagen von zwei Tasten gespielt.

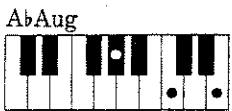
● **Accords Diminués (Dim)**

Les accords diminués sont joués comme des accords à deux notes.



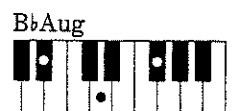
● **Augmented Chords (Aug)**

Augmented chords are played as three-note chords.



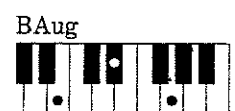
● **Übermäßige Akkorde (Aug)**

Übermäßige Akkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.



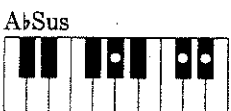
● **Accords augmentés (Aug)**

Les accords augmentés sont joués comme des accords à trois notes.



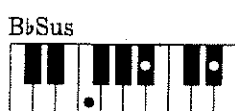
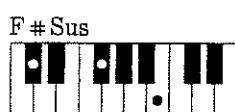
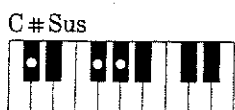
● **Suspended Fourth Chords (Sus)**

Suspended fourth chords are played as three-note chords.



● **Vorgehaltene Quartakkorde (Sus)**

Vorgehaltene Quartakkorde werden durch Anschlagen von drei Tasten gespielt.



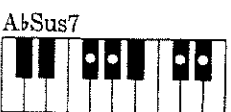
● **Accords avec quarte suspendue (Sus)**

Les accords avec quarte suspendue sont joués comme des accords à trois notes.



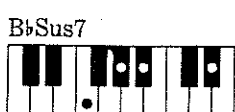
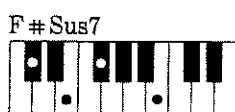
● **Suspended Seventh Chords (Sus7)**

Suspended seventh chords are played as four-note chords.



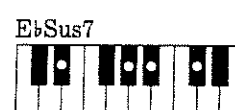
● **Vorgehaltene Septimenakkorde (Sus7)**

Vorgehaltene Septimenakkorde werden durch Anschlagen von vier Tasten gespielt



● **Accords avec septième suspendue (Sus7)**

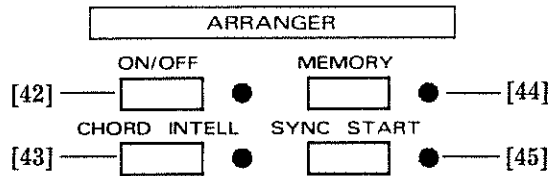
Les accords avec septième suspendue sont joués comme des accords à quatre notes.



\* Without turning off the CHORD INTELLIGENCE, chords can still be played in the conventional way as well as the easy way described above.

\* Auch bei eingeschalteter Akkordautomatik können Sie die Akkorde in konventioneller Weise spielen.

\* Sans supprimer la fonction CHORD INTELLIGENCE, des accords peuvent toujours être joués de façon conventionnelle aussi bien que de la façon simplifiée décrite ci-dessus.



## MEMORY

Pressing the MEMORY button [44] in the ARRANGER section (Led lights) will activate a memory circuit which will continue to play the chord after the keys are released. It will memorize and hold the notes until the next note(s) is played.

## MEMORY

Mit der Taste MEMORY [44] im ARRANGER-Bedienfeld aktivieren Sie einen Speicherschaltkreis für den gespielten Akkord, d.h. der Akkord erklingt, bis ein neuer Akkord gespielt wird.

## MEMORY

Le fait de presser la touche MEMORY [44] de la section ARRANGER (la diode s'allume) activera un circuit de mémoire qui permettra à l'accord de continuer à jouer après que les touches ont été relâchées. Cet accord est mémorisé jusqu'à ce que de nouvelles touches soient enfoncées.

## SYNC START

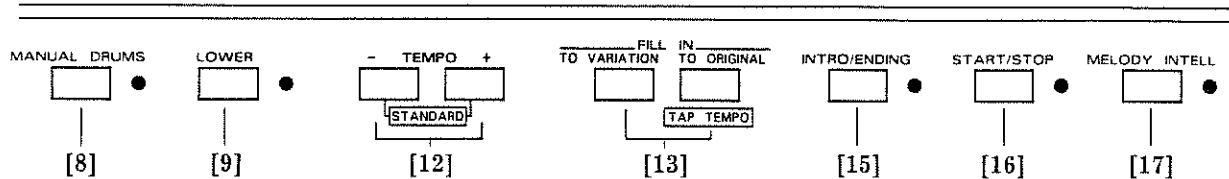
Pressing the SYNC START button [45] will synchronize the start of the Style when a key is played on the left section of the keyboard if LOWER or MANUAL DRUMS or ARRANGER are in ON position (or when any Key is played on the full keyboard when LOWER Led is off). The SYNC START button can also be selected before pressing the INTRO/ENDING button (Led will begin to flash), pressing a key will now start the Style with an «introduction».

## SYNCHRONSTART

Bei gedrückter SYNC START-Taste [45] setzt der Rhythmus dann ein, wenn im unteren Manualabschnitt des Keyboards eine Taste angeschlagen wird mit LOWER oder MANUAL DRUMS oder ARRANGER eingeschaltet (oder wenn auf der ganzen Tastatur irgendeine Taste gedrückt wird, falls die LOWER-Led aus ist). Wenn nach der SYNC START-Taste die INTRO/ENDING-Taste gedrückt wird (Intro/Ending-Led blinkt) wird der Rhythmus beim Anschlagen einer Taste des unteren Manualabschnitts durch einen "Auftakt" eingeleitet.

## SYNC START

Le bouton [45] SYNC START synchronisera le départ du rythme avec l'enfoncement d'une touche dans la partie gauche du clavier si avec LOWER ou MANUAL DRUMS ou ARRANGER en fonction (et avec l'enfoncement de n'importe quelle touche dans tout le clavier si la Led LOWER est éteinte). Le bouton SYNC START peut être sélectionné avant de presser le bouton INTRO/ENDING (la Led Intro/Ending commencera à clignoter); si maintenant vous enfoncez une note dans la section gauche vous ferez partir le rythme avec une "introduction".



### FILL-IN

While playing the basic (original) Style, a Fill-in can be inserted by pressing the FILL-IN «TO ORIGINAL» button [13]. This will result in a one measure fill-in and on completion will return to the basic Style.

While playing in the Variation, pressing the FILL-IN «TO VARIATION» button will result in a one measure fill-in and then on completion will return to the Variation.

If playing in the basic (original) Style and the FILL-IN «TO VARIATION» button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed into the Variation of the Style. Likewise if playing in the Variation of a Style and the FILL-IN «TO ORIGINAL» button is pressed, a one measure fill-in will occur and on completion will automatically proceed to play the original Style.

\* If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 1st and 3rd beats (1st and 2nd on Waltz 3/4 Styles, and first only on Polka 2/4 Style), the fill-in will be performed for the remainder of that measure. If either of the FILL-IN buttons are pressed within the 4th beat (3rd on Waltz Styles, 2nd on 2/4 Styles), this operation will be interpreted as a preselection of the fill-in to start at the downbeat of the next measure.

### FILL-IN

Während ein Originalrhythmus spielt kann durch Drücken der TO ORIGINAL-Taste [13] ein Fill-In eingefügt werden. Das Fill-In besteht aus einem Takt, wonach wieder zum Originalrhythmus gewechselt wird.

Bei Rhythmus-Variationen kann mit der TO VARIATION-Taste ein Fill-In von der Länge eines Taktes eingefügt werden, wonach wieder zur Rhythmus-Variation gewechselt wird.

Wird die TO VARIATION-Taste gedrückt während ein Original-Rhythmus spielt, erhält man ein Fill-In, wonach automatisch zur Variation des Rhythmus gewechselt wird. Im umgekehrten Fall, wenn die TO ORIGINAL-Taste betätigt wird, während eine Rhythmus-Variation spielt, wird nach dem Fill-In zum Original-Rhythmus gewechselt.

\* Wenn eine der beiden FILL-IN-Tasten beim ersten bis dritten Taktschlag (erster und zweiter bei Walzern, nur der erste bei 2/4-Takt-Polka) gedrückt wird, wird das FILL-IN für den Rest des Taktes gespielt. Wird eine der beiden FILL-IN-Tasten beim vierten Taktschlag (dritter Taktschlag bei Walzern und zweiter bei Polka) gedrückt, setzt das Fill-In mit dem ersten Taktschlag des nächsten Taktes ein.

### FILL-IN

Pendant que l'on joue d'un style original, un «Fill-In» peut être inséré en pressant la touche «TO ORIGINAL» [13]. Il en résulte un «Break» (FILL-IN) d'une mesure et à la fin de celle-ci, un retour au style original.

Pendant que l'on joue d'une variation, presser la touche «TO VARIATION» entraîne un break d'une mesure puis un retour à la variation. Si l'on joue d'un style original et si l'on presse la touche «TO VARIATION», un break d'une mesure est déclenché et ensuite le style passe automatiquement en mode variation. Pareillement si l'on joue d'une variation et si l'on presse la touche «TO ORIGINAL» un break d'une mesure est déclenché et est suivi d'un retour au style original.

\* Si l'une ou l'autre des touches de FILL-IN est pressée dans les trois premiers temps d'une mesure (deux premiers dans les styles Walzer à trois temps et premier seulement dans les styles Polka à deux temps) le FILL-IN se déclenche pour la fin de cette mesure. Si l'une ou l'autre des touches FILL-IN est pressée durant le 4ème temps (3ème dans les styles valse et deuxième dans le style Polka), cette manoeuvre sera interprétée comme une présélection de FILL-IN devant démarrer à la mesure suivante.

## INTRO/ENDING

Without the Style playing, pressing the INTRO/ENDING button [15] (Led lights) will start the Style which will begin with a musical "introduction", length of which depends on the Style selected.

When the INTRO/ENDING button is pressed with the Style playing, a musical «ending» will begin at the next downbeat, the length of which depends on the Style selected.

## MELODY INTELLIGENCE

Pressing the MELODY INTELLIGENCE button [17] (Led lit) automatically adds a musical counter-melody note to single-note melodies. MELODY INTELLIGENCE will only function when in ARRANGER Mode. The feature operates with or without the Style playing. The harmonizing notes added to the melody are programmed by the type of chord that you play on the lower keyboard.

MELODY INTELLIGENCE will only function while a note (s) is played in the Upper section together with a recognized Chord in the ARRANGER section or held with the MEMORY feature.

Pressing the same button again will turn off MELODY INTELLIGENCE (Led turned off).

## AUFTAKT/SCHLUßTAKT (INTRO/ENDING)

Wenn Sie die Taste INTRO/ENDING bei angehaltenem Rhythmus drücken (Led leuchtet auf), erklingt eine musikalische Einleitung in der von Ihnen gespielten Tonart. Die Länge der Einleitung hängt von dem gerade angewählten Rhythmus ab.

Drücken Sie hingegen die INTRO/ENDING-Taste [15] bei eingeschaltetem Rhythmus, so spielt der Arranger ab dem ersten Schlag des nächsten Taktes eine Coda-Figur und beendet das Stück.

## MELODY INTELLIGENCE (Melodieautomatik)

Die Melodieautomatik fügt einer von Ihnen monophon gespielten Melodie eine musikalisch sinnvolle zweite Stimme hinzu. Die Melodieautomatik arbeitet nur in dem ARRANGER-Modus.

Dabei spielt es keine Rolle, ob ein Rhythmus spielt oder nicht. Die zur Melodie hinzugefügte Linie wird durch den von Ihnen gespielten Akkord bestimmt.

Um die Melodieautomatik einzuschalten, drücken Sie die Taste MELODY INTELLIGENCE [17]. Das Led leuchtet auf.

Die Melodieautomatik arbeitet nur, wenn Sie eine Note im UPPER-Bereich zusammen mit einem Akkord im linken Bereich der Klaviatur spielen oder mit der MEMORY-Funktion ein Akkord gespeichert ist.

Ein zweites Drücken der MELODY INTELLIGENCE-Taste schaltet die Melodieautomatik wieder ab (Led aus).

## INTRO/FIN

Quand le style n'est pas en fonction, le fait de presser la touche INTRO/ENDING [15] (la diode s'allume), déclenche le style avec une "introduction" musicale dont la longueur dépend du style choisi.

Quand la touche INTRO/ENDING est pressée pendant que le style est en fonction, une "fin" musicale est déclenchée au temps fort suivant, fin dont la longueur dépend du style choisi.

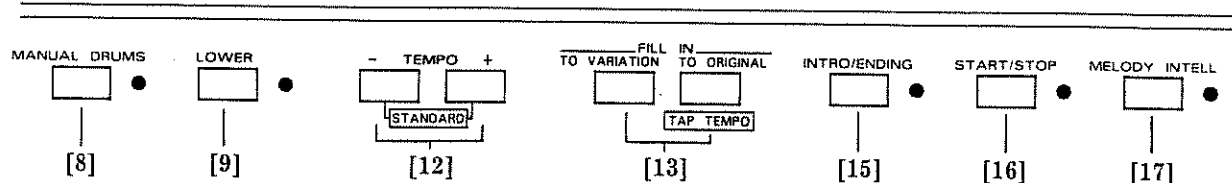
## MELODY INTELLIGENCE

En pressant la touche MELODY INTELLIGENCE [17] (la diode s'allume), on ajoute automatiquement un contre-chant d'une note aux mélodies à une note.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'est accessible qu'en mode ARRANGER. Cette fonction opère, que le style joue ou non. Les notes d'harmonie ajoutées à la mélodie sont programmées en fonction du type d'accord que vous jouez au clavier en mode ARRANGER.

La fonction MELODY INTELLIGENCE n'opèrera que lorsqu'une note (au moins) est jouée ou tenue avec la fonction MEMORY.

Presser à nouveau la touche MELODY INTELLIGENCE pour annuler cette fonction (la diode s'éteint).



## MANUAL DRUMS

To play the keyboard in the Manual Drums mode, press the MANUAL DRUMS button [8] (LED lights). Now all the drum instruments can be played manually, from the keyboard. All the drum instruments can be played dynamically, that is the harder you play any key the louder the drum will sound.

Each of these instruments can be played without or in conjunction with the Music Style.

When the MANUAL DRUMS button is pressed with the Style playing, the Accompaniment and Accomp. Bass will be cancelled. Manual drums can then be played along with the Style rhythm. If the MEMORY button was pressed (Led lit) prior to pressing the MANUAL DRUMS button, the chord playing of the Style will remain and cannot be changed until the MANUAL DRUMS is turned off.

To cancel the Manual Drums, just press the MANUAL DRUMS button again (Led off).

\* If the MANUAL DRUMS button is pressed while ARRANGER On/Off Led and/or LOWER Led is lit, the corresponding Leds will begin to flash.

The assignments of the drum sounds are shown in the following illustration. The number represents the MIDI note number.

## MANUAL DRUMS

Nach dem Betätigen der MANUAL DRUMS-Taste [8] (LED leuchtet auf) können die Schlagzeuginstrumentenstimmen des E-15 durch Anschlagen der zugehörigen Tasten der Klaviatur manuell gespielt werden. Da die Tastatur anschlagsdynamisch ist, wird der Ton mit härterem Anschlagen der Tasten lauter.

Sie können diese Instrumente sowohl im Zusammenhang mit dem Rhythmus oder auch ohne eingeschaltetem Rhythmus spielen.

Drücken Sie die MANUAL DRUMS-Taste während der Arranger spielt, werden der automatische Bass und die Begleitung unterdrückt. Jetzt können Sie die Schlagzeugstimmen zusätzlich zum laufenden Rhythmus spielen. War jedoch die MEMORY-Funktion vor dem Drücken der MANUAL-DRUMS-Taste aktiviert, bleibt der zuletzt gespielte Akkord bestehen und kann erst wieder verändert werden, wenn die MANUAL DRUMS ausgeschaltet sind.

Um die MANUAL DRUMS-Funktion auszuschalten, drücken Sie erneut die MANUAL DRUMS-Taste (das Led erlischt).

\* Wenn die MANUAL DRUMS-Taste gedrückt wird während die ARRANGER On/Off-Led und/oder die LOWER-Led leuchten, fangen die entsprechenden Leds zu blinken an.

Die folgende Abbildung zeigt die Zuweisung der Schlaginstrumentstimmen zu den Tasten der Klaviatur. Die Nummern auf den Tasten entsprechen den MIDI-Notennummern der jeweiligen Taste.

## MANUAL DRUMS

Pour jouer au clavier en mode Manual Drums, pressez la touche MANUAL DRUMS [8] (la diode s'allume). Dès lors, les instruments de batterie/percussion peuvent être joués au clavier, dynamiquement, c'est-à-dire que plus on enfonce fort la touche plus le son est fort.

Chacun de ces instruments peut être utilisé seul ou conjointement à un style.

Quand la touche MANUAL DRUMS est pressée pendant qu'un style est en fonction, l'accompagnement et la basse d'accompagnement sont supprimés.

La batterie peut alors être jouée manuellement en plus du rythme du style. Si la touche MEMORY a été pressée (la diode est allumée) avant la touche MANUAL DRUMS, l'accord pilotant le style demeurera et ne pourra pas être changé tant que la fonction MANUAL DRUMS n'est pas éteinte.

Pour annuler la batterie manuelle, pressez la touche MANUAL DRUMS à nouveau (la diode s'éteint).

\* Si le bouton MANUAL DRUMS est pressé alors que la Led ARRANGER On/Off et/ou la Led LOWER est allumée, les Leds de ces deux boutons commenceront à clignoter.

L'assignation des sons de batterie est représentée dans l'illustration suivante. Le numéro est le numéro de note MIDI.



**MANUAL DRUMS  
SOUNDS AND KEY  
ASSIGNMENTS**

**LAGE DER  
SCHLAGZEUGSTIMMEN  
AUF DER TASTATUR**

**SONS DE BATTERIE  
ET ASSIGNATION  
AU CLAVIER**

	Note	Instrument
36	C2	Kick Drum 1
37	C#2	Side Stick
38	D2	Snare Drum 1
39	D#2	Hand Clap
40	E2	Snare Drum 2
41	F2	Low Tom 2
42	F#2	Closed Hi-Hat
43	G2	Low Tom 1
44	G#2	Pedal Hi-Hat
45	A2	Mid Tom 2
46	A#2	Open Hi-Hat
47	B2	Mid Tom 1
48	C3	High Tom 2
49	C#3	Crash Cymbal
50	D3	High Tom 1
51	D#3	Ride Cymbal 1
52	E3	Chinese Cymbal 1
53	F3	Ride Bell
54	F#3	Tambourine
55	G3	Splash Cymbal
56	G#3	Cowbell
57	A3	Crash Cymbal 2
58	A#3	Vibra-slap
59	B3	Ride Cymbal 2
60	C4	High Bongo
61	C#4	Low Bongo
62	D4	Mute High Conga
63	D#4	Open High Conga
64	E4	Low Conga
65	F4	High Timbale
66	F#4	Low Timbale
67	G4	High Agogo
68	G#4	Low Agogo
69	A4	Cabasa
70	A#4	Maracas
71	B4	Short Hi Whistle
72	C5	Long Low Whistle
73	C#5	Short Guiro
74	D5	Long Guiro
75	D#5	Claves
76	E5	High Wood Block
77	F5	Low Wood Block
78	F#5	Mute Cuica
79	G5	Open Cuica
80	G#5	Mute Triangle
81	A5	Open Triangle
35	A#5	Kick Drum 2

## SOUND EFFECTS

The E-15 has 6 Sound Effects which can be played from the 6 buttons (pads) in the SOUND EFFECTS section [26].

The Sound Effects printed above the pads are the sounds preset from the factory.

Each sound can be heard briefly by quickly pressing the pads. However, to hear the full effect press and hold the buttons.

The Sound Effects can be used alone or as effect to accompany a song. Pads cannot be played dynamically. Their volume can be adjusted from the S EFFECTS "▷" and "◁" [38] buttons in the BALANCE section.

## SOUND EFFECTS (Klangeffekte)

Der E-15 besitzt 6 eingebaute Klangeffekte. Diese Klangeffekte können durch Drücken der Tasten (Pads) im SOUND EFFECTS-Bedienfeld [26] gespielt werden.

Die Namen die oberhalb der Schlagflächen aufgedruckt sind, beziehen sich auf die werkseitig voreingestellten Effekte. Bei einem kurzen Anschlag der Tasten werden die Effekte auch nur kurz angespielt. Um den ganzen Effekt abzurufen, müssen Sie die jeweilige Taste gedrückt halten. Die Effekte können für sich oder als Begleitung benutzt werden, aber können nicht dynamisch gespielt werden.

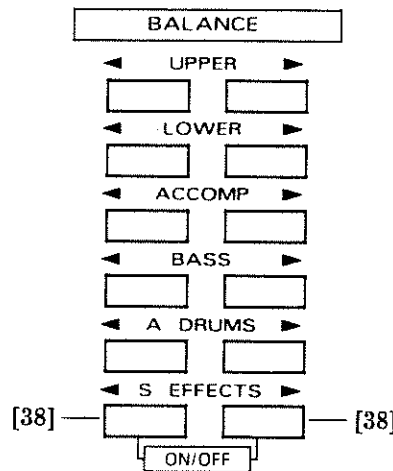
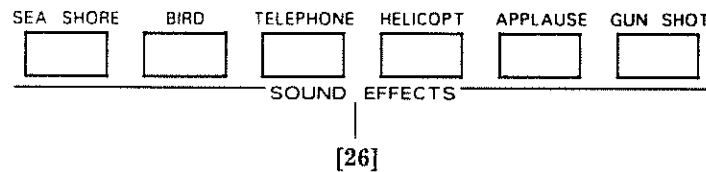
Die Lautstärke der Klangeffekte kann mit den Tasten S EFFECTS "▷" und "◁" [38] im BALANCE-Bedienfeld eingestellt werden.

## SOUND EFFECTS (Effets Sonores)

Le E-15 comporte 6 effets sonores qui peuvent être joués depuis les 6 boutons (pads) dans la section SOUND EFFECTS [26].

Les noms imprimés au-dessus des boutons sont ceux des effets pré-réglés en usine. Chaque son peut être écouté brièvement en pressant rapidement le bouton. Toutefois, pour écouter l'effet complet, enfoncez le bouton et maintenez-le enfoncé.

Les effets peuvent être utilisés seuls ou en accompagnement de morceau. Ils ne peuvent pas être joués dynamiquement. Le volume des effets sonores peut être contrôlé à l'aide des boutons S EFFECTS "▷" et "◁" [38] de la section BALANCE.



## REVERB EFFECT

The E-15 also has a built-in Digital Reverb unit, which is activated when the instrument is turned on (REVERB Led is lit). To turn the effect off, simply press the EFFECT tab [3] until the REVERB Led is switched off.

The Reverb effect can be enabled for all sections.

## CHORUS EFFECT

The E-15 also provides you with a Chorus effect. To activate the feature simply press the EFFECT button until the Chorus led lights. To turn the Chorus effect off press the EFFECT tab [3] one more time until the Chorus led is turned off.

The Chorus Effect can be enabled for UPPER part only.

## HALL EFFEKT

Das E-15 verfügt über einen eingebauten Digital-Hall, der gleichzeitig mit dem Einschalten des Instrumentes aktiviert wird (die Reverb-Led leuchtet). Um diesen Effekt auszuschalten, drücken Sie einfach die Effekt-Taste [3] bis die Reverb-Led erlischt.

Der Hall-Effekt kann jeder Sektion zugewiesen werden.

## CHORUS-EFFEKT

Das E-15 verfügt außerdem über einen Chorus-Effekt. Um den Chorus-Effekt zu aktivieren, drücken Sie einfach die Effekt-Taste [3] solange, bis die Chorus-Led leuchtet. Um den Chorus Effekt auszuschalten, drücken Sie einfach die Effekt-Taste ein weiteres Mal bis die Chorus-Led erlischt. Der Chorus-Effekt kann nur für den UPPER-Part aktiviert werden.

## EFFET REVERB

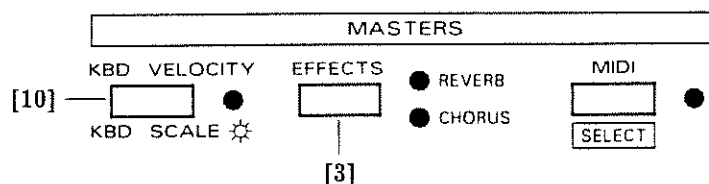
Le E-15 possède en outre une réverbération digitale incorporée qui s'active au moment de l'allumage de l'instrument (la Led Reverb est allumée). Pour le désactiver, il suffit de presser le bouton EFFECT [3] jusqu'à extinction de la Led Reverb.

L'effet Reverb est valable pour toutes les sections.

## EFFET CHORUS

Outre l'effet Reverb, le E-15 dispose aussi d'un effet Chorus. Pour activer ce dernier, il suffit de presser le bouton EFFECT [3] jusqu'à ce que la Led Chorus ne s'allume. Pour désactiver l'effet Chorus, il suffit de presser à nouveau le bouton EFFECT jusqu'à ce que la Led ne s'éteigne.

L'effet Chorus ne peut être activée que pour la partie UPPER.



## KEYBOARD VELOCITY

Pressing the KBD VELOCITY/SCALE button [10] (Led off) the keyboard dynamic level will be compressed. Consequently a lighter pressure on the keys will produce a higher volume level.

To return to the standard dynamic level press the KBD VELOCITY button once more (Led on).

## SUSTAIN PEDAL

With the optional footswitch, sustain of the Upper or Lower tones can be controlled by the foot. The input socket [24] for the SUSTAIN PEDAL is located on the rear panel.

The Sustain Pedal always controls the UPPER Section unless the E-15 is in the LOWER ON condition. In the latter case the pedal controls the Sustain of the LOWER Section and of the BASS.

## ANSCHLAGDYNAMIK DER TASTATUR

Wenn Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste [10] drücken (die Led erlischt), wird die Dynamik der Tastatur komprimiert, d.h. bei leichtem Tastaturanschlag ist die Lautstärke höher als vorher.

Um zur normalen Tastaturdynamik zurückzukehren, drücken Sie wiederum die KBD VELOCITY-Taste (die Led leuchtet).

## HALTEFUNKTIONSPEDAL

Wenn der als Sonderzubehör erhältliche Fußschalter angeschlossen ist, kann das Aushalten der oberen und der unteren Klangfarben mit dem Fuß gesteuert werden. Die Anschlußbuchse [24] für den Fußschalter (SUSTAIN-PEDAL), befindet sich an der Geräte-rückseite.

Der Fußschalter wirkt immer auf die UPPER-Klangfarbe, wenn LOWER nicht eingeschaltet ist. Im letzteren Fall kontrolliert das Pedal die Haltefunktion der unteren Klangfarbe (LOWER) und von dem Bassklang.

## KEYBOARD VELOCITY

En pressant la touche KBD VELOCITY/SCALE [10] (Led éteinte), le niveau de dynamique du clavier est comprimé. Si vous touchez de façon plus légère les touches vous obtiendrez donc un plus haut niveau de volume.

Pour retourner à la dynamique standard, pressez à nouveau la touche KBD VELOCITY (la Led s'allume).

## PÉDALE SUSTAIN

La pédale optionnelle permet de contrôler le sustain des sons Upper et des sons Lower du pied. La prise d'entrée [24] pour la PÉDALE SUSTAIN se trouve dans le panneau arrière.

La pédale contrôle toujours la section UPPER si la fonction LOWER n'est pas sélectionnée. Si la fonction LOWER est sélectionnée, la pédale contrôle le Sustain des sections LOWER et BASS.

## TUNE

The Tune feature enables you to slightly raise or lower the pitch of your E-15. This feature is extremely useful when playing with other instruments that may not exactly match the pitch of the E-15.

To change the Master Tune of the instrument, press the TUNE buttons [7] "+" to raise the Master Tune and "-" button to lower the Master Tune. The button can be pressed just once to change the Master Tune by one degree or if held will 'scroll' through the Master Tune range. The selectable range is from 415,5 Hz to 465,9 Hz.

To quickly return the instrument to STANDARD Tune (440.0 Hz), press both TUNE "+" and "-" buttons simultaneously.

The Display will indicate a value from -99 to +99 cents (1/2 tone) versus the standard tune of the E-15. The standard tune (440 Hz) is indicated on the Display with 00.

## HAUPTSTIMMUNG

Die Stimmfunktion erlaubt eine leichte Hebung oder Senkung der Tonhöhe Ihres E-15, so daß er problemlos zu anderen Instrumenten gestimmt werden kann.

Zum Stimmen des Instruments werden die Tasten TUNE [7] verwendet: "+" dient zum Anheben der Tonhöhe und "-" zum Senken. Beim kurzen Antippen der Tasten ändert sich die Stimmung schrittweise. Wenn eine der beiden Tasten gedrückt gehalten wird, ändert sich der Frequenzwert Übergangslos. Der E-15 kann im Bereich von 415,5 Hz bis 465,9 Hz gestimmt werden.

Um schnell wieder zur normalen Stimmung (Kammerton 440.0 Hz) zurückzuschalten, drücken Sie die Tasten "+" und "-" gleichzeitig.

Im Display werden die Werte Änderungen von -99 bis +99 Cent (1 Halbton) zur normalen Stimmung angezeigt. Die normale Stimmung (Kammerton 440 Hz) ist im Display mit 00 angezeigt.

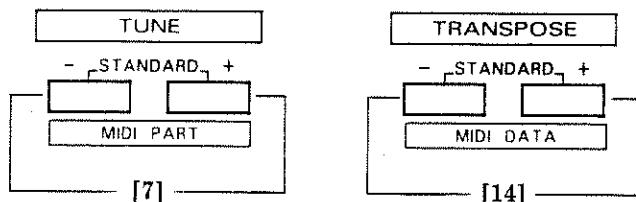
## TUNE (ACCORDAGE)

La fonction Tune vous permet d'augmenter ou de diminuer légèrement l'accordage de votre E-15. Cette fonction est extrêmement utile quand vous devez jouer avec d'autres instruments qui n'ont pas exactement la même tonalité que le E-15.

Pour changer le Master Tune de l'instrument, pressez les boutons TUNE [7] "+" pour augmenter le Master Tune et "-" pour le diminuer. Vous pouvez presser les boutons une seule fois pour changer le Master Tune d'un degré ou si vous le tenez pressé, parcourra la gamme du Master Tune. La gamme sélectionnable va de 415,5 Hz à 465,9 Hz.

Pour faire retourner l'instrument au Master Tune STANDARD (440 Hz), pressez les boutons "+" et "-" en même temps.

Le display affichera une valeur de -99 à +99 cents (1 demi-ton) par rapport à l'accordage standard du E-15. La valeur standard (440 Hz) est indiquée sur l'afficheur avec "00".



## TRANSCOPE

The Transpose feature lets you play in one key and hear the music in another key.

STANDARD pitch (C) is always selected when the instrument is turned on. To change the pitch (Transpose) of the instrument, press the TRANSPOSE button [14] "+" to raise the pitch and "-" button to lower the pitch. The possible pitches that are selectable are +12 / -12 semitones, ("+" or "-" 1 octave). Each time you press the button (+ or -) you will change the pitch by one semitone.

To quickly return the instrument to STANDARD pitch (C) press both TRANSPOSE "+" and "-" buttons simultaneously.

The Display will indicate the difference semitones versus the Standard pitch.

## TRANSPONIERUNG

Die Transponierfunktion ermöglicht eine Verschiebung der Tonhöhe des gesamten Manuals in Halbtönen, so daß die gespielte Musik in einer anderen Tonart erklingt.

Beim Einschalten des Instruments wird als Vorgabe immer die normale Tonart (C) abgerufen.

Zur Änderung der Tonhöhe in Halbtönen werden die TRANSPOSE-Tasten [14] verwendet: "+" dient zum Anheben der Tonhöhe und "-" zum Senken. Zur Wahl stehen +12/-12 Halbtöne, ("+" oder "-" eine Oktave).

Um schnell wieder zur normalen Tonart (C) zurückzuschalten, drücken Sie die TRANSPOSE-Tasten "+" und "-" gleichzeitig.

Das Display zeigt die Änderung in Halbtönen der Standard Tonhöhe.

## TRANSCOPE

La fonction Transpose vous permet de jouer une note et d'entendre une autre note.

La tonalité STANDARD est toujours sélectionnée à la mise en fonction de l'instrument.

Pour changer (transposer) la tonalité de l'instrument, pressez les boutons TRANSPOSE, [14] "+" pour transposer vers le haut et "-" pour transposer vers le bas. Les tonalités possibles sont: +12/-12 demi-tons, ("+" ou "-" une octave).

Pour rétablir la tonalité STANDARD (DO), pressez les boutons TRANSPOSE "+" et "-" en même temps.

L'afficheur indiquera la différence en demi-tons par rapport à la tonalité standard.

## PITCH SHIFT

By pressing the PITCH SHIFT buttons, bending of the 128 tones can be obtained, pressing the "+" button to the right raises the pitch and pressing the "-" button to the left lowers the pitch. If the buttons are released, the note returns to normal pitch. These buttons can be used to give a guitar bending effect or the sliding of the trombone and are used often in modern synthesizer playing.

The Pitch Shift can be adjusted by "+" or "-" 2 semitones for the sections UPPER and MANUAL DRUMS. The Pitch Shift always affects the UPPER Section unless in the Manual Drums ON condition. In the latter case it only affects the MANUAL DRUMS.

## MODULATION

Pushing the MODULATION button will add modulation (vibrato/tremolo) to each tone in the UPPER section. Releasing the button will cancel the modulation effect.

## PITCH SHIFT

Mit den PITCH SHIFT-Tasten kann die Tonhöhe der oberen Klangfarbe gebeugt (d.h. verändert) werden. Wenn die rechte "+" Taste gedrückt wird, nimmt die Tonhöhe zu, und beim Drücken der linken "-" Taste nimmt die Tonhöhe ab. Beim Loslassen wird wieder die normale Tonhöhe erhalten. Mit Pitch Shift kann der «Gleiteffekt» von Gitarre und Zugposaune imitiert werden, weshalb er bei modernem Synthesizerspiel oft eingesetzt wird.

Die Änderung ist von "+" oder "-" 2 Halbtöne im Bereich UPPER und MANUAL DRUMS. Der Pitch Shift wirkt immer auf die UPPER-Klangfarbe, wenn MANUAL DRUMS nicht eingeschaltet ist.

## MODULATION

Durch Drücken der MODULATION-Taste erhält man Modulationseffekte (Vibrato-Tremolo) für die obere Klangfarbe. Beim Loslassen des Hebels wird der Effekt aufgehoben.

## PITCH SHIFT

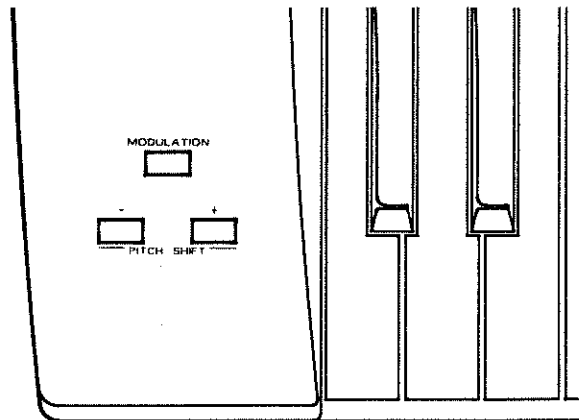
En pressant les touches de PITCH SHIFT, un effet de variation de hauteur (pitch bend) sera obtenu, quel que soit le son parmi les 128.

Presser la touche droite "+" fait monter la note et presser la touche "-" gauche fait baisser la note. Si la touche est relâchée, la note retrouve sa hauteur normale. Les touches peuvent être utilisées pour faire un effet de corde tirée, comme sur une guitare, ou un "glissando" de trombone, et sont souvent utilisées dans le jeu moderne de synthétiseur.

La plage de variation de hauteur peut être réglée de "+" ou "-" 2 demi-tons pour les sections UPPER et MANUAL DRUMS. Le Pitch Shift contrôle toujours la section UPPER si les MANUAL DRUMS ne sont pas sélectionnés. Dans ce dernier cas il contrôle les MANUAL DRUMS.

## MODULATION

En poussant la touche MODULATION, vous ajouterez une modulation (vibrato/tremolo) à chaque son utilisé dans la section UPPER. Relâchez la touche pour annuler l'effet de modulation.



## KEYBOARD SCALING (scale tuning)

Your E-15 can provide you with musical scales different from the well tempered one. This feature can be particularly useful when performing pieces which require an oriental type of tuning.

In fact, when playing the notes in the UPPER section, it is possible to reduce of 50 cents (a quarter of a tone) a note(s) of the scale.

To lower the note(s) by a quarter-tone, simply press and hold the KBD VELOCITY/SCALE tab [10]. After a few seconds, the corresponding led will start blinking. While continuing to hold the tab, press on the keyboard (in any octaves from C-2 to B-5 and except for the last octave that is C6-C7) the key (or keys) which is are to be lowered by a quarter-tone.

Once this operation has been performed and after releasing the KBD VELOCITY/SCALE tab, the notes selected using the procedure described above will result tuned by a quarter-tone lower in comparison with the well tempered scale.

It is possible to enable or disable temporarily the newly set scale by pressing and holding the KBD VELOCITY/SCALE tab (the Led will blink) and then pressing the last key of the keyboard (C7).

The alterations made performing these operations can be cancelled simply by pressing and holding the KBD VELOCITY/SCALE tab (the Led is blinking) and pressing simultaneously the Bb key of the sixth octave.

Upon releasing the KBD VELOCITY/SCALE tab, the Led will stop blinking and will show again the ON/OFF condition of the Keyboard Velocity Parameter.

When turning on again the E-15, the standard pitch will be reset.

Every time you wish to play your E-15 using a different scale, repeat the procedure described above when turning on the instrument.

## TASTATUR-SKALIERUNG (Tonleiter-Stimmung)

Ihr E-15 bietet Ihnen die Möglichkeit, andere musikalische Skalen als die wohltemperierte zu benutzen. Diese ist besonders dann sehr nützlich, wenn Sie Musikstücke spielen wollen, die orientalische, arabische Skalen usw. erfordern.

Es ist tatsächlich möglich, eine oder mehrere Noten des UPPER-Tastaturbereiches um 50 Cents (ein Viertelton) zu erniedrigen.

Um einzelne Töne um einen Viertelton zu erniedrigen, halten Sie einfach die KBD VELOCITY/SCALE-Taste [10] gedrückt. Nach einigen Sekunden beginnt die dazugehörige Led zu blinken. Während Sie weiterhin diese Taste gedrückt halten, drücken Sie auf der Tastatur die Taste (Tasten) der Note (Noten), die Sie um einen Viertelton erniedrigen möchten. Es können nur Tasten zwischen C-2 und B 5 gedrückt werden. Diese Funktion arbeitet nicht, wenn eine Taste der letzten Oktave (C-6 bis C-7) gedrückt wird.

Nach Beendigung dieses Bedienvorganges und nach dem Loslassen der KBD VELOCITY/SCALE-Taste, erklingen die ausgewählten Noten im Vergleich zur wohltemperierten Skala einen Viertelton tiefer. Es ist möglich, die neu gesetzte Stimmung zeitweilig zu aktivieren oder zu deaktivieren. Dazu müssen Sie die KBD VELOCITY/SCALE-Taste gedrückt halten (die Led blinkt), und dann die oberste Taste der Tastatur (C-7) drücken. Die durch diese Bedienschritte vorgenommenen Veränderungen können einfach durch gleichzeitiges Drücken der KBD VELOCITY/SCALE-Taste (die Led blinkt) und der Taste Bb der sechsten Oktave rückgängig gemacht werden. Nach Loslassen der KBD VELOCITY/SCALE-Taste hört die Led auf zu blinken und zeigt wieder den AN/AUS Zustand des Keyboard Velocity-Parameters an. Bei jedem Einschalten wird das E-15 auf die Standard-Tonhöhe zurückgesetzt. Jedes Mal, wenn Sie auf Ihrem E-15 verschiedene Skalen spielen möchten, wiederholen Sie die oben beschriebenen Bedienschritte nach dem Einschalten des Instrumentes.

## KEYBOARD SCALING (accordage de la gamme)

Avec le E-15 vous pourrez obtenir une gamme différente par rapport à la gamme bien tempérée. Cette fonction peut être particulièrement utile pour exécuter des morceaux avec un accordage de type oriental.

En effet, il est possible de réduire de 50 cents (un quart de ton) une ou plusieurs notes de la gamme.

Pour diminuer une note (ou plusieurs notes) d'un quart de ton, il faut enfoncer et maintenir le bouton KBD VELOCITY/SCALE [10]. Après quelques secondes, la Led correspondante commencera à clignoter. Tout en continuant à maintenir le bouton pressé, enfoncez sur le clavier dans une octave quelconque entre DO2 et SI5 (à l'exception de la dernière C6/C7), la touche relative au degré de la gamme à diminuer d'un quart de ton.

Une fois cette opération effectuée et après avoir relâché le bouton KBD VELOCITY/SCALE, les notes sélectionnées par la procédure décrite ci-dessus seront accordées un quart de ton plus bas par rapport à la gamme.

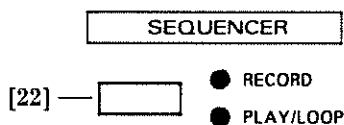
Vous pourrez activer et désactiver en même temps ce type d'accordage en pressant et maintenant le bouton KBD VELOCITY/SCALE (la Led clignote) et la touche DO7 (dernière touche à droite).

Pour effacer les opérations effectuées pressez et maintenez simplement le bouton KBD VELOCITY/SCALE (la Led clignotera) et si vous enfoncez en même temps la touche SIb de la sixième octave (dernier SIb à droite).

Si vous relâchez le bouton KBD VELOCITY/SCALE, la Led ne clignotera plus et indiquera la condition ON/OFF du paramètre Keyboard Velocity.

Si vous allumez votre E-15 à nouveau, la tonalité standard sera rétablie.

Chaque fois que vous souhaitez jouer du E-15 dans une gamme différente, répétez la procédure ci-dessus, quand vous mettez en marche votre instrument.



The SEQUENCER is a unique "Melody and Accompaniment Digital Recorder" than can record and store a complete song of melody and accompaniment for playback at any time.

The tempo of the recorded song is variable, so that a recording made at a slow speed can be replayed at a faster (or slower) tempo. What is actually recorded is the chord progression, melody notes, tones and effects.

Accompaniment and melody are recorded simultaneously.

The maximum amount of chord changes recordable in one measure is 96.

The minimum length of melody notes that can be recorded in one measure is a sixty-fourth note triplet.

Accompaniment, melody notes, tones and effects recorded in the Sequencer will be retained until they are changed. However turning the instrument off will erase all recorded data.

Der Sequencer ist ein spezielles "digitales Aufzeichnungsmedium für Melodie und Begleitung", mit dem drei komplette, aus Melodie und Begleitung bestehende Kompositionen, für spätere Wiedergabe aufgenommen werden können.

Das Tempo der aufgezeichneten Melodie kann beliebig verändert werden, so dass Aufnahmen später schneller oder aber langsamer wiedergegeben werden können. Aufgezeichnet werden lediglich Akkordfolge, Melodienoten, Klangfarben und Effekte.

Begleitung und Melodie werden gleichzeitig aufgezeichnet.

In einem Takt können maximal 96 Akkordwechsel gespeichert werden.

Die kürzeste Länge von Melodienoten, die in einem Takt gespeichert werden können, entspricht der einer Vierundsechzigstelnoten-Triole.

Im Sequencer festgehaltene Begleitung, Melodienoten, Klangfarben und Effekte bleiben gespeichert, bis sie durch eine Neuaufnahme gelöscht werden. Aufgezeichnete Kompositionen bleiben nicht beim Ausschalten des Instruments erhalten.

Le SEQUENCER est un "Enregistreur Numérique d'Accompagnement et Mélodie" unique qui peut enregistrer et conserver une chanson complète avec mélodie et accompagnement qui peut être écoutée à tout moment.

Le tempo d'une chanson peut varier, ainsi un enregistrement fait à une vitesse lente peut être écouté avec un tempo plus rapide (ou plus lent). Ce qui en fait est enregistré est la progression d'accord, les notes de la mélodie, les sons et les effets.

L'accompagnement et la mélodie peuvent être enregistrés en même temps.

La somme totale des changements d'accords enregistrables dans une mesure est de 96.

La durée minimum des notes de la mélodie enregistrables dans une mesure est une quadruple croche de triplet.

L'accompagnement, les notes de la mélodie, les sons et effets enregistrés dans le Sequencer seront conservés jusqu'à un nouveau changement. Si vous éteignez votre E-15, vous effacerez un morceau ou une chanson enregistrés.

## RECORDING A SONG

1. Stop the rhythm if already playing.
2. Press the button in the Sequencer section [22] (RECORD Led will light).
3. Select the rhythm you wish to use while recording, and select tones and effects.

The recording can be started in three ways:

- a) Press the START/STOP button [16] and the rhythm and recording starts immediately.
  - b) Press the SYNC START button [45] (Led lights). Then press a chord in the accompaniment section of the keyboard. Rhythm and recording will begin automatically (Led off).
  - c) Press the INTRO/ENDING button [15] and the recording will start with the "introduction" to the rhythm selected.
- \* The Intro can also be selected with the SYNC START function. Press the INTRO/ENDING button after pressing the SYNC START button (Sync Start Led begins to flash). Then play a chord in the accompaniment section and the recording will begin with the "introduction".

In addition to recording chord and melody note information, the Sequencer can also record the following functions:

- Tone Change (UPPER, LOWER, BASS)
- Style Change
- Variation
- Arranger On/Off
- Fill-In to Variation
- Fill-In to Original
- Intro
- Ending
- Volume Balance change (UPPER, BASS, ACCOMP, DRUMS, SOUND EFFECTS)
- Sustain (using the optional foot-switch).

## AUFZEICHNEN EINER KOMPOSITION

1. Stoppen Sie den Rhythmus, falls er schon spielt.
2. Drücken Sie die Taste im Sequencer-Bedienfeld [22] (die RECORD -Led leuchtet auf).
3. Wählen Sie den für die Aufnahme gewünschten Rhythmus, und danach die Klangfarben und Effekte.

Die Aufnahme kann auf drei verschiedene Weisen gestartet werden:

- a) Sie können Rhythmus und Aufnahme durch Drücken der START/STOP-Taste [16] direkt starten.
  - b) Um Rhythmus und Aufnahme durch Anschlagen des ersten Akkords im Manualabschnitt für Begleitung zu starten, können Sie jedoch auch die SYNC START-Taste [45] drücken, so dass die zugehörige Led leuchtet. Die Led erlischt sobald die Aufnahme beginnt.
  - c) Um die Aufnahme mit einem "Auftakt" zum gewählten Rhythmus zu starten, können Sie als dritte Möglichkeit die INTRO/ENDING-Taste [15] drücken.
- \* Es besteht weiterhin die Möglichkeit, SYNC START und INTRO/ENDING zu kombinieren. Betätigen Sie hierzu die INTRO/ENDING-Taste nach der SYNC START-Taste. Die Led der SYNC START-Taste beginnt nun zu blinken. Wenn Sie nun einen Akkord im Manualabschnitt für Begleitung anschlagen, beginnt die Aufnahme mit dem "Auftakt".

Neben den Akkord- und Melodienotendaten kann der Sequencer auch die folgenden Einstellungen speichern:

- Klangfarbenwechsel (UPPER, LOWER, BASS)
- Rhythmuswechsel
- Variation
- Arranger Ein/Aus
- Fill-In to Variation
- Fill-In to Original
- Auftakt
- Schlusstakt
- Lautstärkeänderung (UPPER, BASS, ACCOMP, DRUMS, SOUND EFFECTS)
- Aushalten eines Tons (mit dem Fußschalter)
- Modulation
- Pitch Shift

## ENREGISTRER UNE CHANSON

1. Arrêtez le rythme qui est en train de jouer.
2. Pressez le bouton dans la section Sequencer [22] (la Led RECORD s'allumera).
3. Choisissez le rythme que vous voulez utiliser pour enregistrer, ainsi que les sons et effets.

L'enregistrement peut partir de trois façons:

- a) Pressez START/STOP [16] et le rythme et l'enregistrement partiront immédiatement.
  - b) Pressez SYNC START [45] (la Led s'allume). Ensuite jouez un accord dans la section accompagnement du clavier. Le rythme et l'enregistrement débiteront automatiquement (Led éteinte).
  - c) Pressez INTRO/ENDING [15] et l'enregistrement sera précédé par une "introduction" au rythme sélectionné.
- \* L'Intro peut en outre être sélectionnée avec la fonction SYNC START. Pressez INTRO/ENDING après avoir sélectionné SYNC START (la Led Sync Start commence à clignoter). Ensuite jouez un accord dans la section accompagnement et l'enregistrement commencera avec une "introduction".

En plus des informations d'accord et de notes de la mélodie, le Sequencer peut aussi enregistrer les fonctions suivantes:

- Changement de Son (UPPER, LOWER, BASS)
- Changement de Style
- Variation
- Arranger On/Off
- Fill-In to Variation
- Fill-In to Original
- Intro
- Ending
- Changement de Volume (UPPER, BASS, ACCOMP, DRUMS, SOUND EFFECTS)
- Sustain (à l'aide de la pédale optionnelle).
- Modulation
- Pitch Shift



The Sequencer will inform you when you are approaching the full memory capacity of the song you are recording by flashing the RECORD Led. This occurs when only 10% of the memory is remaining.

\* When the total memory capacity is reached, recording will be automatically switched off. The rhythm will automatically be switched off and RECORD Led will be turned off.

## PLAYING BACK A SONG

1. To play back the song you have just recorded, press the button [22] in the Sequencer section (the PLAY/LOOP Led lights).
2. Press the START/STOP button and playback of the song will begin.

— or —

Press the SYNC START button, then press a note in the lower section of the keyboard.

The song will automatically stop after playing the final measure, or the song can be stopped at any time by pressing the START/STOP button (PLAY/LOOP Led is turned off).

If you wish the song to playback repeatedly, press the button [22] in the Sequencer section one more time (PLAY/LOOP Led will start to flash). To cancel the "loop" feature press the button again until the PLAY/ LOOP Led lights constantly.

Wenn die Speicherkapazität für die laufende Aufnahme nahezu erschöpft ist, gibt der Sequencer diesen Umstand durch Blinken der RECORD-Led an. Es verbleiben dann noch etwa 10% der Speicherkapazität.

\* Wenn die Speicherkapazität erschöpft ist, stoppt die Aufnahme zusammen mit dem Rhythmus automatisch, wobei auch die RECORD-Led erlischt.

## WIEDERGABE EINER KOMPOSITION

1. Zur Wiedergabe der gerade aufgezeichneten Komposition drücken Sie die Taste [22], so dass die PLAY/ LOOP-Led aufleuchtet.
2. Drücken Sie danach die START/STOP-Taste, oder die SYNC START-Taste, wenn die Wiedergabe durch Anschlag einer Taste des unteren Manualabschnitts gestartet werden soll.

Die Wiedergabe stoppt nach dem letzten Takt. Sie können die Wiedergabe jedoch auch durch Drücken der START/STOP-Taste frühzeitig abbrechen, wobei die PLAY/LOOP-Led erlischt.

Um die Aufzeichnung wiederholt zu hören, drücken Sie die Taste [22] ein zweites Mal, so dass die PLAY/LOOP-Led blinkt. Zum Stoppen der "Dauerwiedergabe" drücken Sie die Taste erneut, wonach deren PLAY/LOOP-Led wieder kontinuierlich leuchtet.

Le Sequencer vous informera quand la mémoire de la chanson que vous êtes en train d'enregistrer est presque pleine grâce à la Led Record qui commencera à clignoter. Ceci a lieu quand il ne reste que 10% de la mémoire.

\* Quand toute la mémoire a été remplie, l'enregistrement sera automatiquement désactivé. Le rythme sera automatiquement désactivé et la Led RECORD éteinte.

## ÉCOUTER UNE CHANSON

1. Pour écouter la chanson que vous venez d'enregistrer, pressez le bouton [22]. (La Led PLAY/LOOP s'allume).
2. Pressez le bouton START/STOP et l'écoute de la chanson sélectionnée commencera ou pressez SYNC START et ensuite une touche dans la section gauche du clavier.

La chanson s'arrêtera automatiquement après la mesure finale, ou bien peut être arrêtée à tout instant grâce au bouton START/STOP (la Led PLAY/LOOP sera éteinte).

Si vous souhaitez que la chanson joue en continu, pressez le bouton [22] encore une fois (la Led PLAY/LOOP commencera à clignoter). Pour effacer cette boucle, pressez le bouton à nouveau jusqu'à ce que la Led PLAY/LOOP reste allumée en permanence.

## IF YOUR E-15 FAILS TO OPERATE:

- Make sure that the AC ADAPTOR [27] cord is firmly plugged into the socket [20] on the rear panel.
- Make sure that the AC cord of the ADAPTOR is firmly plugged into the AC wall outlet.
- Also check that the AC wall outlet is not faulty. Plug in a lamp or radio to test the wall outlet.
- Be sure the ON/OFF switch [21] (located on the rear of the top panel) is ON.
- In the event the instrument is still inoperable, your Roland technician or dealer is best qualified to provide you with competent service. Do not attempt any adjustments or repairs by yourself.

## DEFAULT SETTING

The E-15 will always select the following features, when it is turned on (These are often called the Default settings):

Upper Tone  
Lower Tone  
Bass Tone  
Music Style  
Tone Balance of each section:

Demo Songs  
Lower button (split)  
Variation  
Music Style tempo  
Arranger  
Chord Intelligence  
Memory  
Sync Start  
Tap Tempo  
Fill-In  
Chorus  
Intro Ending  
Melody Intelligence  
Manual Drums  
Reverb  
Keyboard Velocity  
Transpose  
Fine Tune

## IM STÖRUNGSFALL

- Prüfen Sie zunächst, ob das Netzteil-Kabel [27] fest an der Netzanschlußbuchse [20] an der Rückwand angeschlossen ist und ob vielleicht die Steckdose einen Wackelkontakt aufweist.
- Prüfen Sie ob das Netzkabel des Netzteils (AC ADAPTOR) fest an der Steckdose angeschlossen ist.
- Zum Prüfen der Steckdose können z.B. probeweise eine Lampe oder ein Radio angeschlossen werden.
- Sicherstellen, daß der Netzschalter (ON/OFF) [21] an der Rückwand gedrückt ist (ON).
- Sollte keiner der oben genannten Punkte die Störungsursache sein, lassen Sie das Instrument von Ihrem Roland-Fachhändler überprüfen. Versuchen Sie bitte nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

## VORGABEEINSTELLUNGEN

Nach dem Einschalten des E-15 liegen immer folgende Vorgabeeinstellungen vor:

— A 11 PIANO 1  
— A 72 SLOW STRINGS  
— A 54 FRETLESS  
— 51 ROCK 3  
  
— (Upper 127)  
— (Lower 70)  
— (Accomp 90)  
— (Bass 90)  
— (Drums 85)  
— (S Effects 90)  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— 120  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— Off position  
— On position  
— On position  
— in C  
— 440 Hz.

## SI VOTRE E-15 NE FONCTIONNE PAS

- Assurez-vous que le cordon de l'alimentateur (AC ADAPTOR) [27] est fermement branché dans la prise [20] placée sur l'arrière de l'instrument.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation du AC ADAPTOR est fermement branché dans la prise secteur.
- Assurez-vous en outre que la prise secteur n'est pas défectueuse: branchez une lampe ou une radio pour vérifier la prise secteur.
- Vérifiez que le commutateur ON/OFF [21] (placé sur l'arrière de l'instrument) soit en position ON.
- Au cas où l'instrument ne fonctionnerait toujours pas, votre technicien ou revendeur Roland est le plus qualifié pour vous offrir un service compétent. N'essayez pas de faire une adaptation ou réparation par vous-même.

## REFERENCE

Quand votre E-15 est mis sous tension, il sélectionnera toujours les caractéristiques suivantes:

## MIDI CONTROL

M.I.D.I. is the acronym for Musical Instrument Digital Interface.

MIDI is a standardized interface by which all digital musical instruments also equipped with MIDI connections can exchange data. This means that your E-15 can be used as a MIDI control keyboard - to control other MIDI devices (keyboard, sequencer, etc.) or as a MIDI sound source (to be controlled by other MIDI devices).

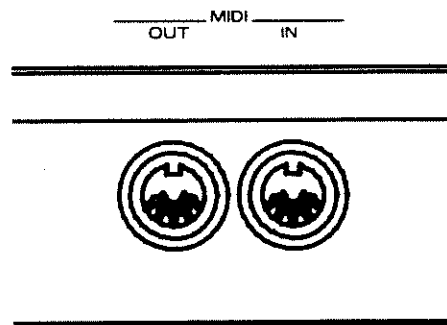
## CONNECTIONS

## MIDI-STEUERUNG

M.I.D.I. ist das Akronym für Musical Instrument Digital Interface (Digital-schnittstelle für Musikinstrumente).

Bei MIDI handelt es sich um eine genormte Schnittstelle (Interface), über die alle digitalen Musikinstrumente mit entsprechenden MIDI-Anschlüssen Daten austauschen können. Dank der durch die Norm garantierten Kompatibilität kann das E-15 als zentrales MIDI-Keyboard zur Steuerung anderer MIDI-Geräte (Keyboard, Sequenzer, usw) verwendet werden, oder aber als MIDI-Klangquelle, wobei es von anderen MIDI-Geräten gesteuert wird.

## ANSCHLÜSSE



## CONTRÔLES M.I.D.I.

M.I.D.I. est un symbole qui signifie Musical Instrument Digital Interface.

MIDI est une interface standardisée par laquelle tout instrument ayant des connexions MIDI peut échanger données. Cela revient à dire que votre E-15 peut être utilisé comme un clavier de contrôle MIDI - pour contrôler d'autres appareils MIDI (claviers, séquenceurs, etc.) ou comme une source sonore MIDI (pouvant être contrôlée par d'autres appareils MIDI).

## BRANCHEMENTS

### MIDI sockets on the rear panel

Switch off the E-15 and all other MIDI devices.

There are two MIDI sockets on the rear panel of the E-15 as follows:

- **MIDI IN socket**  
Use this socket for feeding MIDI signals from an external MIDI device to control the E-15 and make it operate as a sound source.
  - **MIDI OUT socket**  
Use this socket for sending MIDI signals from the E-15 to control external MIDI devices.
- \* The signal fed into the MIDI IN is not sent out through MIDI OUT.

### Die MIDI-Anschlußbuchsen an der Rückwand

Schalten Sie den E-15 und alle anderen MIDI-Geräte aus.

Der E-15 verfügt über folgende zwei MIDI-Anschlußbuchsen an der Rückwand:

- **MIDI IN**  
Über diesen Anschluß kann der E-15 zur Steuerung mit einem externen MIDI-Gerät mit MIDI-Signalen versorgt und als Klangquelle eingesetzt werden.
  - **MIDI OUT**  
Über diesen Anschluß übermittelt der E-15 MIDI-Signale zur Steuerung externer MIDI-Geräte.
- \* Das über MIDI IN empfangene Signal wird nicht an MIDI OUT ausgegeben!

### Prises MIDI sur le panneau arrière.

Eteignez votre E-15 ainsi que tous les autres appareils MIDI.

Votre E-15 est doté de deux prises MIDI placées dans le panneau arrière comme suit.

- **Prise MIDI IN**  
Utilisez cette prise pour recevoir des signaux MIDI venant d'un appareil MIDI extérieur pour contrôler la source sonore du E-15.
  - **Prise MIDI OUT**  
Utilisez cette prise pour envoyer des signaux MIDI depuis votre E-15 pour contrôler des appareils MIDI externes.
- \* Le signal arrivant dans la MIDI IN n'est pas émis à travers la MIDI OUT.

**Example:**

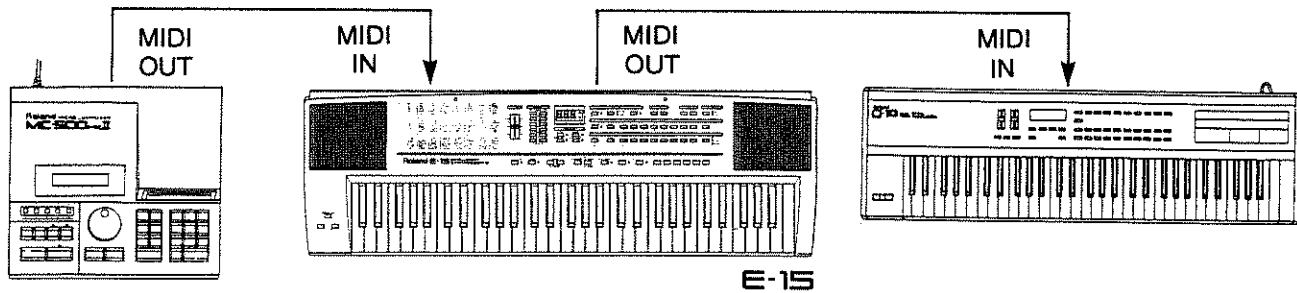
\* When connecting, switch off the E-15 and all other MIDI devices.

**Anschlußbeispiel:**

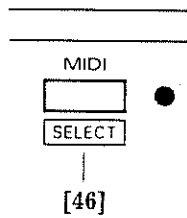
\* Vor dem Anschluß müssen das E-15 und alle anderen Geräte ausgeschaltet werden.

**Exemple:**

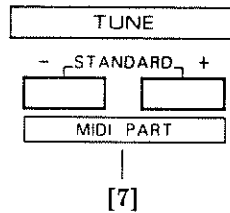
\* Quand vous effectuez les branchements, éteignez votre E-15 et tous les autres appareils MIDI.



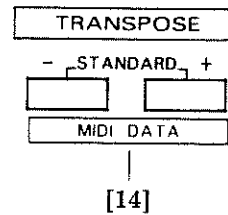
**MIDI FUNCTIONS, VALUES AND CHANNELS**



**MIDI-FUNKTIONEN**



**FONCTIONS, VALEURS ET CANAUX MIDI**



All values related to MIDI functions can be changed, but when turning off the instrument, the default values will be reset (standard values). Pressing the MIDI SELECT button [46] the corresponding Led will light and the display will show the first changeable MIDI parameter (UP). Pressing the MIDI PART "+" and "-" buttons [7] it is possible to select any MIDI parameter of the instrument. Once a MIDI parameter has been changed, by quickly pressing the MIDI DATA tabs [14] will produce the value related to the MIDI parameter to be shown on the display. A longer pressure of the "+" and "-" MIDI DATA tabs, will allow the modification of the parameter within the range indicated in the next page. Upon releasing the MIDI DATA tabs, after a delay time, the first digits indicating the current MIDI parameter will appear again on the display.

To exit the MIDI Parameter Setting mode, press the MIDI SELECT button one more time.

The MIDI SELECT led will be turned off and the display will visualize again the information which had been previously selected (Tempo, Tones).

Alle sich auf die Midi-Funktionen beziehende Werte können verändert werden, aber nach Ausschalten des Instrumentes werden die ursprünglichen Werte wieder aufgerufen (Grundeinstellungen). Wenn Sie die Midi-Select-Taste [46] drücken, beginnt die dazugehörige Led zu leuchten und das Display zeigt den ersten veränderbaren Midi-Parameter (UP) an. Durch Drücken der Midi Part "+" und "-" Tasten [7] ist es möglich, jeden Midi-Parameter des Instrumentes auszuwählen. Nach Veränderung eines Midi-Parameters wird durch kurzzeitiges Drücken der Midi-Data-Tasten [14] der Midi-Parameter und der dazugehörige Wert im Display angezeigt. Ein längerer Druck auf die "+" und "-" Midi-Data-Tasten erlaubt eine Veränderung der Parameter innerhalb des darunter angezeigten Bereiches. Einen kurzen Moment nach Loslassen der Midi-Data-Tasten erscheint im Display der aktuelle Midi-Parameter.

Um den Einstellungsmodus für die Midi-Parameter zu verlassen, drücken Sie die Midi-Select-Taste ein weiteres Mal. Die Midi-Select-Led erlischt und im Display erscheint wieder die vorher gewählte Information (Tempo, Klangfarbe).

Toutes les valeurs relatives aux fonctions MIDI peuvent être modifiées, mais à la mise hors fonction de l'instrument, les valeurs par défaut (standard) seront réactivées en tous cas. En pressant le bouton MIDI SELECT [46], la Led correspondante s'allumera et l'afficheur indiquera le premier des paramètres MIDI modifiables (UP). En enfonceant les boutons MIDI PART "+" ou "-" [7], vous pourrez sélectionner tout paramètre MIDI de l'instrument. Une fois sélectionné l'un de ces paramètres, en enfonceant légèrement les boutons MIDI DATA [14] affichera la valeur associée au paramètre MIDI.

Une pression plus prolongée des boutons MIDI DATA "+" et "-" permettra de varier le paramètre dans la gamme décrite de suite. En relachant les boutons MIDI DATA, après un instant seront affichées à nouveau les initiales du paramètre MIDI courant.

Pour sortir du mode d'établissement des paramètres MIDI, enfoncez à nouveau le bouton MIDI SELECT. La Led MIDI SELECT s'éteindra et l'afficheur retournera à afficher l'information sélectionnée au préalable (Tempo, Tones).

Display/Anzeige/Affichage	Changeable Values/Veränderbare Einstellungen/Valeurs modifiables
UP	Upper Section 1/16 Off
LO	Lower Section 1/16 Off
nb	Manual Bass 1/16 Off
nd	Manual Drum 1/16 Off
A1	Acc 1 1/16 Off
A2	Acc 2 1/16 Off
A3	Acc 3 1/16 Off
Ab	Acc Bass 1/16 Off
Ad	Acc Drum 1/16 Off
SE	Sound Effect 1/16 Off
rco	Rx Only 1/16 Off
ntA	Note to Arranger 1/16 Off
StL	Style Program Change 1/16 Off
bch	Basic Midi Ch. 1/16 Off
Syn	Sync Int, Mid, Aut
UOL	Volume On/Off
PC	Program Change On/Off
Pb	Pitch Bender On/Off
MOD	Modulation On/Off
SUS	Sustain On/Off

#### E-15 "GS mode" enter/exit

To enter the "GS mode", push and hold the MIDI Select tab while powering ON your E-15

"GS mode" enter

MIDI SYS EXE

F0 41 10 42 12 40 00 7F 00 41 F7

"GS mode" exit

MIDI SYS EXE

F0 41 10 42 12 40 00 7F 7F 42 F7

F0 41 10 40 12 40 00 7F 00 41 F7

# E-15 INTELLIGENT SYNTHESIZER



Roland

## TONE CHART = 128 "GS" SOUNDS

TONE GROUP	PIANO	CHR PERC	ORGAN	GUITAR	BASS	STRINGS	ENSEMBLE	BRASS	
A	11 PIANO 1	21 CELESTA	31 ELORGAN 1	41 ACOUGTR 1	51 ACOUBASS	61 VIOLIN	71 STRINGS	81 TRUMPET	
	12 PIANO 2	22 GLOCK	32 ELORGAN 2	42 ACOUGTR 2	52 FINGBASS	62 VIOLA	72 SLOWSTR	82 TROMBONE	
	13 PIANO 3	23 MUSICBOX	33 ELORGAN 3	43 JAZZGTR	53 PICKBASS	63 CELLO	73 SYNSTR 1	83 TUBA	
	14 HONKY	24 VIBE	34 CHRCHORG	44 CLEANGTR	54 FRETLESS	64 CONTRBAS	74 SYNSTR 2	84 MUTETRMP	
	15 ELPIANO 1	25 MARIMBA	35 REEDORG	45 MUTEDGTR	55 SLAPBAS 1	65 TREMSTR	75 CHOIRAH	85 FRHORN	
	16 ELPIANO 2	26 XILPHONE	36 ACCORDN	46 DRIVEGTR	56 SLAPBAS 2	66 PIZZSTR	76 VOICEOHS	86 BRSECT	
	17 HARPSI	27 TUBEBELL	37 HARMONIC	47 LEADGTR	57 SYNBAS 1	67 HARP	77 SYNVOX	87 SYNBR 1	
	18 CLAVI	28 SANTUR	38 BANDNEON	48 HARMOGTR	58 SYNBAS 2	68 TIMPANI	78 ORCHEHT	88 SYNBR 2	
	B	11 SOPRSAX	21 PICCOLO	31 SQUARE	41 FANTASIA	51 ICE RAIN	61 SITAR	71 TNKLBELL	81 GUITNOIS
		12 ALTOSAX	22 FLUTE	32 SAW	42 WARM PAD	52 SNDTRACK	62 BANJO	72 AGOGO	82 KEYCLICK
		13 TENRSAX	23 RECORDER	33 CALLIOPE	43 POLYSYNT	53 CRYSTAL	63 SHAMISEN	73 STEELDRM	83 SEASHORE
		14 BARISAX	24 PANFLUTE	34 CHIFFER	44 SPACEVOX	54 ATMOSPHE	64 KOTO	74 WOODBLCK	84 BIRDS
		15 OBOE	25 BOTTBLOW	35 CHARANG	45 BOWGLASS	55 BRIGHTNS	65 KALIMBA	75 TAIKO	85 TELEPHON
		16 ENGLHORN	26 SHAKU	36 SOLOVOX	46 METALPAD	56 GOBLIN	66 BAGPIPE	76 MELODTOM	86 HELICOPT
		17 BASSOON	27 WHISTLE	37 5TH SAW	47 HALOPAD	57 ECHODROP	67 KOKYU	77 SYNDRUM	87 APPLAUSE
		18 CLARINET	28 OCARINA	38 BASSLEAD	48 SWEEPPAD	58 STARTHEM	68 SHANAI	78 REVCYMBL	88 GUNSHOT

## 64 MUSIC STYLES

MUSIC STYLE	11 ROCK 1	21 8 BEAT 1	31 SWING 1	41 BAROQUE 1	51 ROCK 3	61 8 BEAT 3	71 SWING 2	81 BAROQUE 2
	12 ROCK 2	22 8 BEAT 2	32 BIGBAND 1	42 BOSSA 1	52 ROCK 4	62 8 BEAT 4	72 BIGBAND 2	82 BOSSA 2
	13 RAP 1	23 16 BEAT 1	33 SHUFFLE 1	43 RHUMBA 1	53 RAP 2	63 16 BEAT 3	73 SHUFFLE 2	83 RHUMBA 2
	14 DANCE 1	24 16 BEAT 2	34 COUNTRY 1	44 CHA CHA 1	54 DANCE 2	64 16 BEAT 4	74 COUNTRY 2	84 CHA CHA 2
	15 FUNK 1	25 REGGAE 1	35 SL WALTZ 1	45 SALSA 1	55 FUNK 3	65 REGGAE 2	75 SL WALTZ 2	85 SALSA 2
	16 FUNK 2	26 BOOGIE 1	36 WALTZ 1	46 TANGO 1	56 FUNK 4	66 BOOGIE 2	76 WALTZ 2	86 TANGO 2
	17 BALLAD 1	27 TWIST 1	37 POLKA 1	47 SAMBA 1	57 BALLAD 2	67 TWIST 2	77 POLKA 2	87 SAMBA 2
	18 SL ROCK 1	28 DIXIE 1	38 MARCH 1	48 LATIN 1	58 SL ROCK 2	68 DIXIE 2	78 MARCH 2	88 LATIN 2

## SPECIFICATIONS

### Keyboard:

61 keys velocity sensitive.

### Sound Source:

Newly developed generation with TVF and 24 notes polyphony.  
"GS" format.

### Display:

3 × 7 Segments.

### Built-in Effects:

Digital Reverb and Chorus.

### Volume:

Master Volume Control.

### Balance Section:

Upper, Lower, Accomp., Bass.  
A. Drums, Sound Effects.

### Arranger:

On/Off, Chord Intelligence,  
Memory, Sync Start.

### Music Style Section: 64 styles

Bank, Number 1-8,  
Variation, Tempo,  
Fill in To Variation,  
Fill in To Original,  
Tap Tempo,  
Intro/Ending, Start/Stop.

### Tone Select Section (128 Tones):

Group, Bank, Number 1-8,  
Select: Upper/Lower/Bass.

### Real Time Switches:

Manual Drums, Lower,  
Melody Intelligence,  
Keyboard Velocity,  
Sound Effects (6 Pads),  
Demo Songs.

### Pitch Shift, Modulation.

### Tune, Transpose.

### Sequencer:

Record, Play/Loop.

### MIDI:

MIDI Select, MIDI Part,  
MIDI Data.

### Rear Panel Terminal:

Phones, AC Adaptor socket,  
On/Off Switch, Sustain Pedal Socket  
MIDI (OUT/IN), Stereo Out: Right,  
Left (Mono).

### Power Amplifier:

2 × 3W (stereo) with two × 120 mm.  
speakers.

### Dimensions:

115 mm × 985 mm × 319 mm.

### Weight:

7,4 kg. (E-15)

0,5 kg. (AC ADAPTATOR).

### Options

Stereo Expression Pedal (FV-200),  
Sustain Pedal (DP-2/DP-6),  
Stands (KS8/KS9),  
Handypad (Pad 5),  
Dynamic MIDI Pedal (PK-5).

## TECHNISCHE DATEN

### Klaviatur:

61 anschlagsdynamische Tasten.

### Klangerzeugung:

Neue Generation mit TVF und  
24-stimmige Polyphonie.  
"GS"-Format.

### Anzeige:

3 × 7 Segments.

### Eingebaute Effekte:

Digitaler Halleffekt und Chorus.

### Volume:

Gesamtlautstärkereger.

### Lautstärkebalance:

Upper, Lower, Accomp., Bass.  
A. Drums, Sound Effects.

### Arranger:

Arranger Ein/Aus,  
Akkordautomatik, Memory,  
Sync Start.

### Music Style Section (64 Rhythmen):

Taste für Bank, Tasten für Nummer  
1-8, Variation, Tempoeinstellung,  
Fill in To Variation,  
Fill in To Original,  
Tap Tempo,  
Intro/Ending, Start/Stop.

### Tone Select Section (128 Klänge):

Tasten für Gruppe, Bank, Nummer 1-8,  
Taste für Anwahl der oberen, unteren,  
und Bass-Klangfarbe.

### Echtzeitschalter:

Taste für manuelles Schlag-  
instrumentenspiel, Manualteilung  
(Lower), Melodieautomatik,  
Anschlagsdynamik, Klangeffekte  
(6 Pads), Demo-Songs.

### Pitch Shift, Modulation.

### Hauptstimmung, Transponierung.

### Sequencer:

Record, Play/Loop.

### MIDI:

MIDI Select, MIDI Part,  
MIDI Data.

### Anschlüsse an der Rückwand:

Kopfhörerbuchse, Netzteilbuchse,  
Ein/Aus-Schalter, Buchse für Sustain-  
Pedal, MIDI-Buchsen (OUT/IN), Stereo  
out-Buchsen: Right, Left (Mono).

### Endstufe:

3W × 2 Eingebaute (120 mm) Lautspre-  
cher (stereo).

### Abmessungen:

115 mm × 985 mm × 319 mm.

### Gewicht:

7,4 kg. (E-15)

0,5 kg. (Netzteil)

### Sonderzubehör:

Stereo-Ausdruckspedal (FV-200),  
Sustain-Pedal (DP-2/DP-6),  
Stands (KS8/KS9),  
Handypad (Pad 5),  
Dynamisches MIDI-Pedal (PK-5).

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Clavier:

61 touches sensibles à la dynamique

### Source sonore:

Nouvelle génération avec TVF et poly-  
phonie à 24 notes.  
Format "GS".

### Display:

3 × 7 Segments.

### Effets incorporés:

Reverb Digital et Chorus.

### Volume:

Contrôle de Volume Général.

### Section Balance:

Upper, Lower, Accomp., Bass.  
A. Drums, Sound Effects.

### Arranger:

On/Off, Chord Intelligence,  
Mémoire, Sync Start.

### Section Music Style: (64 Styles)

Banque, Numero 1-8,  
Variation, Tempo,  
Fill in To Variation,  
Fill in To Original,  
Tap Tempo,  
Intro/Ending, Start/Stop.

### Section sélection de sons (128 Sons):

Groupe, Banque, Numero 1-8,  
Select: Upper/Lower/Bass.

### Boutons en temps réel:

Batterie Manuelle, Lower,  
Melody Intelligence,  
Keyboard Velocity,  
Effets Sonores (6 Pads),  
Chansons Demo.

### Pitch Shift, Modulation.

### Tune, Transpose.

### Sequencer:

Record, Play/Loop.

### MIDI:

MIDI Select, MIDI Part,  
MIDI Data.

### Prises panneau arrière:

Casque, Alimentateur,  
Interrupteur Général, Pédale de sus-  
tain, MIDI (OUT/IN), Stereo Out:  
Right, Left (Mono).

### Amplificateurs:

3W × 2 (Stéréo),  
2 Haut-parleurs de 120 mm.

### Dimensions:

115 mm × 985 mm × 319 mm.

### Poids:

7,4 kg. (E-15)

0,5 kg. (Alimentateur).

### Options:

Pédale d'Expression Stéréo (FV-200),  
Pédale de Sustain (DP-2/DP-6),  
Stands (KS8/KS9),  
Handypad (Pad 5),  
Dynamic MIDI Pedal (PK-5).

FUNCTION		TRANSMITTED	RECOGNIZED	REMARKS
<b>Basic</b>	Default	1-2-3-5-6-7-8-10-11	1-2-3-5-6-7-8-9-10-11-	1 = Note to arr. Basic midi ch. 2 = Man. Bass 3 = Lower 4 = Upper 1 5 = Accomp 1 6 = Accomp 2 7 = Accomp 3 8 = Acc. Bass 9 = Rx only 10 = Man. Drums, Acc. Drums, Style Pg. ch. 11 = Sound Eff.
<b>Channel</b>	Changed	1-16, OFF	1-16, OFF	
<b>Mode</b>	Default Messages Altered	X X *****	Mode 3 X X	*2 *2
<b>Note Number</b>	True voice	12—120 *****	0—127 *1 0—127	
<b>Velocity</b>	Note ON Note OFF	○ X	○ X	
<b>After Touch</b>	Key's Ch's	X X	○ ○	
<b>Pitch Bender</b>		*1	*1	
<b>Control Change</b>		0,32 *1 1 *1 5 X 6,38 X 7 *1 10 X 11 X 64 *1 65 X 66 X 67 X 91 X 93 X 98,99 ○ 100, 101 X 120 X 121 X	*1 (MSB only) *1 ○ ○ *1 ○ ○ ○ *1 ○ ○ ○ ○ (Reverb) ○ (Chorus) ○ ○ ○ ○	Bank select Modulation Portamento time Data entry Volume Panpot Expression Hold 1 Portamento Sostenuto Soft Effect 1 depth Effect 3 depth NRPN LSB, MSB RPN LSB, MSB All sounds off Reset all controllers
<b>Program Change</b>	True #	*1 *****	*1 0—127	
<b>System Exclusive</b>		○	○	
<b>System Common</b>	: Song Pos : Song Sel : Tune	X X X	X X X	
<b>System Real Time</b>	: Clock : Commands	*1 *1	*1 *1	
<b>Aux Messages</b>	: Local ON/OFF : All notes OFF : Active Sense : Reset	X X ○ X	X ○ (123-127) ○ X	
<p><b>Notes</b></p> <p>*1 ○ X can be selectable *2 Recognized as "all note off"</p>				

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: YES  
X: NO





## ROLAND WORLD DISTRIBUTORS

When you need repair service, call your local Roland Service Station or the authorized Roland distributor in your country as shown below.

### U. S. A.

Roland Corp US  
7200 Dominion Circle  
Los Angeles, CA. 90040 - 3647  
U. S. A.  
☎ (213)685 - 5141

### CANADA

Roland Canada Music Ltd.  
(Head Office)  
13880 Mayfield Place  
Richmond B. C., V6V 2E4  
CANADA  
☎ (604)270 - 6626

Roland Canada Music Ltd.  
9425 Transcanadienne  
Service Rd. N.,  
St Laurent, Quebec H4S 1V3  
CANADA  
☎ (514)335 - 2009

Roland Canada Music Ltd.  
346 Watline Avenue,  
Mississauga, Ontario L4Z 1X2  
CANADA  
☎ (416)890 - 6488

### AUSTRALIA

Roland Corporation  
(Australia) Pty. Ltd.  
(Head Office)  
38 Campbell Avenue  
Dee Why West. NSW 2099  
AUSTRALIA  
☎ (02)982 - 8266

Roland Corporation  
(Australia) Pty. Ltd.  
(Melbourne Office)  
50 Garden Street  
South Yarra, Victoria 3141  
AUSTRALIA  
☎ (03)241 - 1254

### NEW ZEALAND

Roland Corporation (NZ) Ltd.  
97 Mt. Eden Road, Mt. Eden,  
Auckland 3  
NEW ZEALAND  
☎ (09)398 - 715

### UNITED KINGDOM

Roland(UK)Ltd.  
Amalgamated Drive  
West Cross Centre, Brentford,  
Middlesex TW8 9EZ,  
UNITED KINGDOM  
☎ (81)568 - 4578

## ROLAND- VERTRETUNGEN

Im Störfungsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Roland-Fachhändler oder an die Roland-Vertretung Ihres Landes.

### GERMANY

Roland Elektronische  
Musikinstrumente  
Handelsgesellschaft mbH.  
Oststrasse 96,  
2000 Norderstedt  
GERMANY  
☎ 040/52 60 090

### BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Benelux N. V.  
Houtstraat 1  
B - 2431 Oevel - Westerlo  
BELGIUM  
☎ (0032)14 - 575811

### DENMARK

Roland Scandinavia as  
Langebrogade 6  
Box 1937  
DK - 1023 Copenhagen K.  
DENMARK  
☎ 31 - 95 31 11

### SWEDEN

Roland Scandinavia as  
DanvikCenter 28 A, 2 tr.  
S - 131 30 Nacka,  
SWEDEN  
☎ 08 - 702 00 20

### NORWAY

Roland Scandinavia  
Avd. Norge  
Lilleakerveien 2  
Postboks 95 Lilleaker  
N - 0216 Oslo 2  
NORWAY  
☎ 02 - 73 00 74

### FINLAND

Fazer Musik Inc.  
Länsituulentie  
POB 169  
SF - 02101 Espoo  
FINLAND  
☎ 0 - 43 50 11

### ITALY

Roland Italy S. p. A.  
Viale delle Industrie 8  
20020 ARESE MILANO  
ITALY  
☎ 02 - 93581311

## DISTRIBUTEURS ROLAND DANS LE MONDE

Quand vous avez besoin d'effectuer quelque réparation que ce soit, adressez-vous au Service Après-Vente ROLAND le plus proche ou bien au distributeur autorisé ROLAND dans votre pays.

### HUNGARY

Intermusica Ltd.  
Warehouse Area 'DEPO'  
Budapest. P.O. Box 3,  
2045 Torokbalint  
HUNGARY  
☎ (1)1868905

### BRAZIL

Foresight Corporation  
Rua Coronel Octaviano  
da Silveira  
136 05522 Sao Paulo, SP  
BRAZIL  
☎ (011)843 - 9377

### SPAIN

Roland Electronics  
de España, S. A.  
Bolivia 239  
08020 Barcelona  
SPAIN  
☎ 93 - 308 - 1000

### SWITZERLAND

Musitronic AG  
Gerberstrasse 5, CH - 4410  
Liestal  
SWITZERLAND  
☎ 061/921 16 15

Roland CK (Switzerland) AG  
Hauptstrasse 21/Postfach  
CH - 4456 Tenniken  
SWITZERLAND  
☎ 061/98 60 55  
Repair Service by Musitronic AG

### FRANCE

Musikengro  
102 Avenue Jean - Jaures  
69007 Lyon Cedex 07  
FRANCE  
☎ (7)858 - 54 60

Musikengro  
(Paris Office)  
Centre Region Parisienne  
41 rue Charles - Fourier,  
94400 Vitry s/Seine  
FRANCE  
☎ (1)4680 86 62

### AUSTRIA

E. Dematte & Co.  
Neu - Rum Siemens - Strasse 4  
A - 6021 Innsbruck Box 591  
AUSTRIA  
☎ (0512)63 451

### GREECE

V. Dimitriadis & Co. Ltd.  
2 Phidiou Str., GR 106 78  
Athens  
GREECE  
☎ 1 - 3620130

### PORTUGAL

Casa Caius Instrumentos  
Musicais Lda.  
Rua de Santa Catarina 131  
Porto  
PORTUGAL  
☎ 02 - 38 44 56



 Roland®

10674

UPC 10674



10981

 Roland